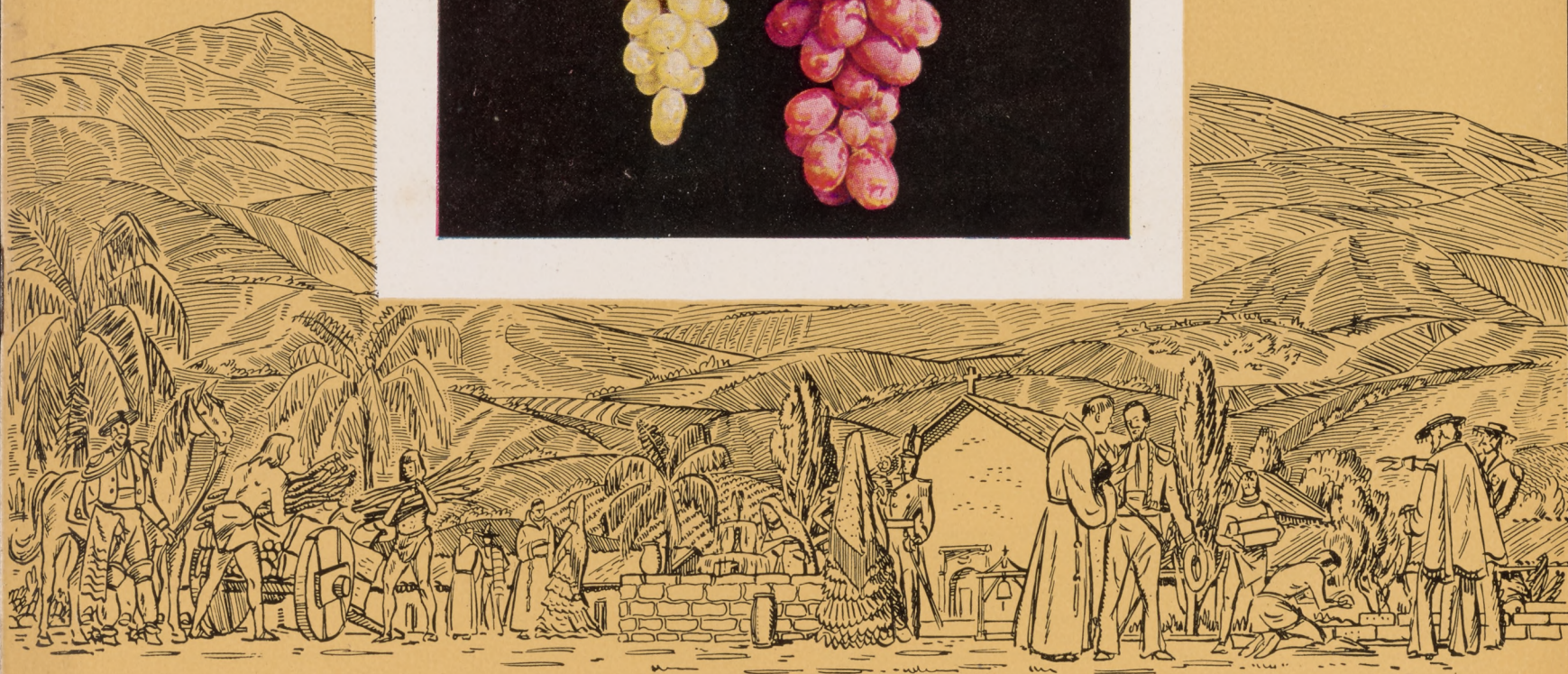


# CATALOGO *Ano 82°* ILUSTRADO

1865

1947



**CALIFORNIA NURSERY COMPANY**  
Niles, California, E. U. A.



Vallándonos del servicio de expreso aéreo, llegarán nuestros árboles a su destino con rapidez y en excelentes condiciones. A pesar de que el costo es un tanto más elevado, dicho servicio es la forma ideal de transporte y asegurará entrega rápida hasta para cuando llegue la época en que se reanuden las salidas frecuentes de barcos entre nuestros países.

**LOS PRODUCTOS YA EMPACADOS PESARAN APROXIMADAMENTE ASI:**  
 Rosales (Arbustos y trepadores) : Primer rosal, 2 lbs., cada rosal extra, 1 lb.  
 Árboles frutales y de floración (2 a 3 pies) : Primer árbol, 3 lbs., cada árbol extra, 1 lb.  
 Árboles cítricos (Raíz descubierta) : 5 lbs. cada uno.  
 Fruta Madura (Excepto los fresales) : 12 plantas, 5 lbs., Fresales : 50 plantas, 3 lbs.  
 Árboles para sombra (6 a 8 pies) : 8 lbs.  
 Arbustos de Floración (2 a 3 pies) : 5 lbs.



#### TARIFA DE EXPRESO AEREO Hasta su Destino

La tarifa es aproximada, basada en embarques mínimos de 10 lbs., y sujeta a cambio sin previo aviso. El porte de expreso aéreo, agréguese el cargo sobre valuación, según aparece en la columna a la derecha. Este porte es por cada \$100.00 precio de factura. En embarques de menos de \$100.00, calcúlese el cargo proporcionalmente. Para detalles e información adicional consulte a su agente local.

	Por Lb.	Valor \$100.
México, D.F., México, via Los Angeles, Calif.	\$0.84	\$0.27
Panamá, R.P., via Los Angeles, Calif.	1.35	0.43
San José, Costa Rica, via Los Angeles	1.26	0.32
San Salvador, El Salvador, via Los Angeles	1.14	0.32
Tegucigalpa, Honduras, via Los Angeles	1.17	0.32
Managua, Nicaragua, via Los Angeles	1.20	0.32
Guatemala, Guatemala, via Los Angeles	1.10	0.43
Habana, Cuba, via Miami, Fla.	0.92	0.15
Santiago, Chile, via Los Angeles	1.95	0.43
Asunción, Paraguay, via Miami por F. C.	1.70	0.43
Buenos Aires, Argentina, via Los Angeles	2.15	0.43

**Nota:** Los despachos comerciales por expreso aéreo no deben exceder 500 libras por cada embarque, ni tener dimensiones mayores de 20" x 24" x 42".  
 Nuestros clientes podrán pedir de 300 a 350 árboles frutales de 2 a 3 pies, o más o menos 1000 vides, para despacho por expreso aéreo y cumplir con los requisitos antedichos. Tanto los árboles como las vides serán podados extremadamente para eliminar todo peso excesivo.

## MENSAJE A NUESTROS AMIGOS DE LAS REPUBLICAS DEL SUR

Enviamos de nuevo en este año nuestros cordiales saludos a todos nuestros favorecedores en los países Latino-Americanos, ofreciéndoles a la vez nuestras más expresivas gracias a todos los clientes que han tenido a bien escribirnos elogiando nuestros productos y el esmerado servicio que procuramos dar a cada pedido. Es para nosotros una verdadera satisfacción el ver que nuestro constante anhelo y esfuerzos para crear nuevos amigos y extender las relaciones entre nuestros países, continúa dando fruto.

Para utilidad de nuestros nuevos compradores, deseamos llamarles su atención al hecho de que por más de cincuenta años hemos venido publicando un catálogo en Español y exportando a los países Latino-Americanos. Antes de la última guerra exportábamos no solo a las Repúblicas Americanas sino a casi todos los países del mundo.

Nuestra larga experiencia en el ramo de exportación nos ha enseñado eficaces métodos de empaque para la exportación, lo que nos permite efectuar embarques que duren tres meses en camino y que lleguen a su destino final en excelentes condiciones. Nuestras oficinas principales y departamento de embarques se encuentran a aproximadamente veinticinco millas de San Francisco, centro de comercio internacional, lo que nos permite expedir nuestros embarques de una manera satisfactoria. Deseamos recordar que, al comprar de nosotros, el comprador obtiene los productos que desea, directamente de agricultores y horticultores,

beneficiándose por lo tanto del completo y eficaz control que ejercemos sobre todas nuestras operaciones, desde la selección de los vástagos en los huertos de mejor producción en California y nuestro "huerto-laboratorio," al producto final, hasta nuestro empaque experto y su despacho. Nos permitimos recordar a nuestros clientes que siendo nosotros agricultores y horticultores gozando de larguísima experiencia, estamos en condiciones de ayudarles en la debida selección de árboles y plantas de acuerdo con las condiciones climatológicas y de tierra de su región. Por lo tanto, al solicitar nuestros consejos sobre problemas de esta índole, agradeceremos se sirvan pasarnos los siguientes datos: Altitud, variación de temperatura, clase de tierra, cuando empieza y termina la estación de lluvias, y el total de precipitación pluvial durante la estación.

Es nuestro sincero deseo el crear cordiales y placenteras relaciones con nuestros clientes por todo el mundo, y apreciamos que cuando ellos plantan un huerto o un viñedo, están haciendo una inversión por muchos años. Es nuestra responsabilidad así como deseo, de proteger sus intereses, y el éxito de nuestros clientes en el cultivo de nuestros árboles y plantas, es nuestro también. Por lo tanto, siempre nos interesa muchísimo el próspero desarrollo de sus plantaciones, y estamos dispuestos a todo tiempo a cooperar con ellos en cualquier forma que les sea útil para lograr este fin.



# LA NUEVA ROSA "PEACE" • ROSA de la PAZ



**CALIFORNIA  
NURSERY COMPANY**  
*Niles, California*

• La nueva y hermosa rosa "Peace," es ideal para cortarse y alegrar sus habitaciones. Esta fotografía fué tomada en el "Viejo Adobe," construido hace más de un siglo por Don José de Jesus Vallejo, Administrador de la Misión San José. Este es ahora el aposento de nuestros huéspedes en Niles.

**PEACE:** (Patente de planta No. 591) Una cualidad extraordinaria de esta rosa es la variedad de colores por los que pasa, de botones amarillos que se abren con los bordes moteados de cereza hasta llegar a desarrollarse en bellas flores de cinco pulgadas de un color blanco alabastrino. La vigorosa planta es de una calidad tan superior como las flores, las que crecen separadamente en tallos fuertes y derechos, y son extraordinariamente duraderas. Para obtener los mejores resultados deberán cortarse los botones cuando se hayan abierto parcialmente y principien a ponerse de un color rosado en el margen de los pétalos. Se dan las flores intermitentemente durante toda la temporada. Una sola planta presenta a la vez flores en diferentes etapas de apertura y variantes de colores—amarillo canario, dorado pálido, crema, marfil y blanco alabastrino, cereza rosa pálido, rosado flor de manzano y, por último, un suave rosado, alhucema. Recomendamos ésta para todas las regiones sin excepción. Precio \$2.50 cada uno, ó 3 por \$6.25.

AÑO 82°





"CALIDAD ROEDING"

# ROSAS PARA 1947

La lista que ofrecemos aquí representa las más finas variedades de rosas, los nombres de la aristocracia de "Rosalandia." Cada rosal ha sido cultivado con esmerado cuidado en nuestros extensos vergeles de rosales, y toda y cada una de las variedades han sido sometidas a rígidas pruebas que damos en nuestros jardines de ensayo. En rosales "Calidad Roeding" obtendrá hasta 300 bellísimas flores durante el primer año, de únicamente doce rosales! Nuestros rosales son empacados especialmente para la exportación asegurando su llegada en excelentes condiciones.

AÑO 82°



En nuestros jardines al "Viejo Adobe."

**ROSALES ARBUSTOS:** El jardín de rosales recompensa al cultivador por sus labores con una profusión de incomparables rosas durante la mayor parte del año. Presentamos aquí una selección de los mejores rosales de nuestras existencias.



HINRICH GAEDE

*Nuestro criadero de rosales en Niles,  
donde muchos miles de estas plantas  
se desarrollan vigorosamente.*



## Rosales Arbustos...

**Bright Wings:** (Derechos de propiedad reservados.) Los botones son de un color rosa anaranjado intenso que al abrirse ofrecen magníficas flores de un color coral rosa suave, teniendo sus anteras centrales de un dorado profundo. \$1.50.

**California:** (Patente de planta 449.) Esbeltos y largos botones de un extraordinario color anaranjado-rosado, sombreado de amarillo-anaranjado oscuro, que, al abrirse, forman bellas rosas de deliciosa fragancia. La planta es vigorosa y de sano y brillante follaje. \$1.50.

**Christopher Stone:** La rosa roja que más atención ha merecido. Su color es un verdadero escarlata vivo, y da más flores que cualquiera otro rosal de flor roja hasta ahora conocido. \$1.25.

**Charlotte Armstrong:** (Patente de planta 445.) De largos y delgados botones de un rojo carmesí, cuyas rojas flores ofrecen un soberbio espectáculo. Estas plantas de fácil reproducción son fuertes, vigorosas, de frondoso y bello follaje. \$1.50.

**Commando:** (Patentada.) Una nueva y vigorosa rosa que ganará su admiración. Lindos botones que se abren en flores rosadas con matices de color amarillo ligero. \$1.50.

**Crimson King:** (Patentada.) De flores bellamente modeladas con fragancia de damasco, que sobresalen de un follaje lustroso color de oliva, sobre tallos muy fuertes, y sus pétalos rojizos y aterciopelados conservan su color aún bajo un calor intenso. \$1.50.

**Duquesa de Athol:** Al lograr su desarrollo completo aparenta un hermoso melocotón bien maduro en su colorido. Los bellos botones son anaranjados bronceados. El follaje del rosal es verde cobrizo. \$1.25.





**Duquesa de Penaranda:** Rosa de extraordinaria hermosura, con esbeltos botones de un anaranjado brillante, que se vuelven en magníficas flores dobles color de durazno dorado. \$1.25.

**Eclipse:** (Patente de planta 172.) Botones profusos y esbeltos de límpido amarillo. Esta flor, ideal para cortarse en botón, es la favorita entre las rosas amarillas. \$1.25.

**E. G. Hill:** La rosa de color más constante, pues su escarlata vívido no pierde nada de su esplendor bajo los rayos del sol. Cada flor tiene su tallo separado. Se conserva extraordinariamente bien al cortarse. \$1.25.

**Etoile de Holland:** Una rosa colorada brillante, de hermosos botones ovalados, que se tornan en grandes flores con pétalos que parecen de terciopelo. \$1.25.

**Fred Edmunds:** (derechos de propiedad reservados.) Bellísimos botones de un anaranjado intenso que al abrirse nos muestran flores duraderas de un color de albaricoque rojizo que cambia a rojo anaranjado. \$2.00.

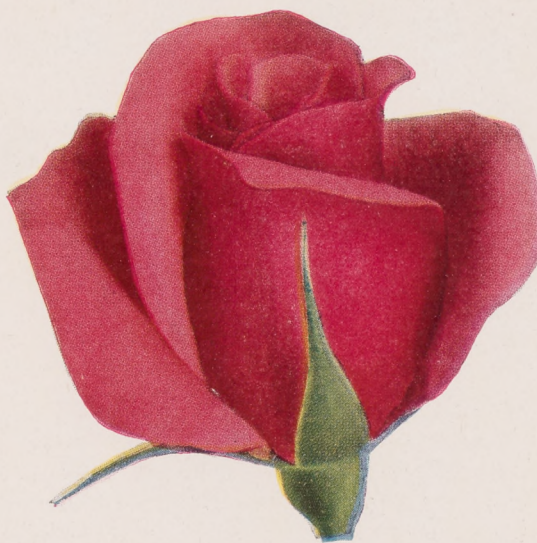
**Floradora:** (Patentada.) Este rosal produce grandes cantidades de flores vividas, de un color geranio rojo, de 25 pétalos, que se producen en toda la temporada, en rectas y simétricas plantas. \$1.50.

**Golden Harvest:** (derechos de propiedad reservados.) Una de las nuevas rosas amarillas más hermosas, que crece en vigorosa planta. Su color amarillo suave es precioso. \$1.50.

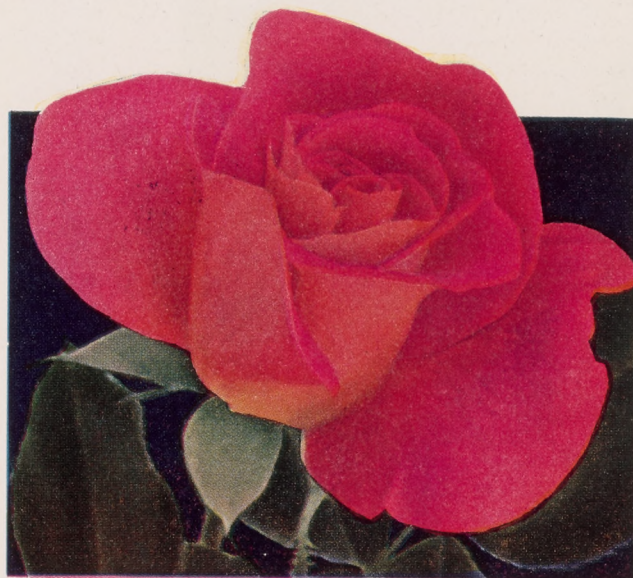
**Good News:** (Patente de planta 426.) Como su nombre lo indica, esta bella flor es una buena y nueva variedad para los amantes de rosas. Sus ricos botones de color rosado cobrizo se abren lentamente hasta formar una estupenda rosa de 60 pétalos de un tono cobrizo brillante en el centro, y rosado plateado en los pétalos exteriores. Su fragancia es exquisita. \$1.50.

**Grande Duchesse Charlotte:** (Patentada.) Botones muy largos y puntiagudos, color castaño; flores muy grandes y dobles, de larga duración y de brillante color rojo tomate; tallos largos y fuertes; follaje brillante, vigoroso y tupido. \$1.50.

*Sírvase pasarnos su pedido lo más temprano posible con el fin de reservarle sus plantas, para ser embarcadas durante su inercia en los meses de enero, febrero y marzo. Nuestras condiciones de pago son: los pedidos deben venir acompañados con su valor; en pedidos grandes débese depositar el 25% de su valor, cubriéndose el saldo antes del día 1° de diciembre. Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.*



SONATA ROSE



MME. HENRI GUILLOT



KATHERINE T. MARSHALL



LOWELL THOMAS





GOOD NEWS



AÑO 82°



Los niños se deleitan en un jardín y muy en particular de las hermosas rosas que en él crecen.

**Heart's Desire:** (Patente de planta 501.) Botones con tallos largos de hermosa forma, que, al abrirse, se tornan en bellas rosas de luciente color rojo. La exquisita fragancia de esta rosa es insuperable. **\$1.50.**

**Hinrich Gaede:** Botones grandes, bien formados y de color rojo oxidado que brotan individualmente de tallos largos y fuertes, que al abrirse, forman bellas rosas de color anaranjado-rosado. **\$1.25.**

**Horace McFarland:** (Patentada.) Una rosa magnífica, con bien formados y elongados botones de color coral rojo que al abrirse presentan flores de apretados pétalos de color salmón opaco. **\$2.00.**

**Lady Forteviot:** De forma parecida a la de Angele Pernet, pero de color más dorado; follaje bien oscuro y lustroso. **\$1.25.**

**Lowell Thomas:** (Patente de planta 595.) De un vibrante color cromo de crecimiento vigoroso. Sus flores de 25 bellísimos y protuberantes pétalos hacen de ella una de las más exquisitas flores conocidas. **\$2.00.**

**Lucia Zuloaga:** Bellísimas y abundantes flores semi-dobles de un intenso color rojo laca. Follaje limpio y brillante. **\$1.25.**

**Mary Margaret McBride:** (Patente de planta 537.) Botones esbeltos y largos de coral-rosado intenso que al abrirse forman flores de color coral-rosado claro matizado de oro. Planta vigorosa. **\$1.50.**

**Mark Sullivan:** (Patente de planta 599.) Bellas flores de 4 a 4½ pulgadas de anchura. De base de color amarillo dorado, fuertemente veteada y cubierta de un intenso color rosa cereza. **\$1.25.**

**Mme. Chiang Kai-Shek:** (Derechos de propiedad reservados.) Una rosa amarilla de divina forma y patricia elegancia. Color de amarillo limón que se atenúa a un amarillo pálido a medida que la flor se desarrolla. El botón y la flor son extraordinariamente grandes, de follaje brillante y muy tupido. **\$2.00.**

**Mme. Marie Curie:** (Derechos de propiedad reservados.) Botones primorosamente formados de color amarillo tenue y delicada fragancia. Follaje abundante y fuertes tallos. El color de esta divina rosa se oscurece durante el Otoño. **\$1.50.**

**Mme. Henri Guillot:** (Patente de planta 337.) Botones largos, bien formados, color anaranjado-rojo que, al abrirse en forma de camelia, se tornan en rosas de 20 pétalos de un rosado intenso matizado de oro. El rosal tiene grandes y lustrosas hojas que resisten al añublo. **\$1.25.**

**Katherine T. Marshall:** (Patente de planta 607.) Botones de color coral-rosado que se abren en hermosas flores rosadas y sombreadas de un dorado intenso. **\$2.00.**

**McGredy's Ivory:** El tamaño y perfección de forma de esta maravillosa rosa son casi increíbles; su color es marfil pálido. **\$1.25.**

**Mrs. Sam McGredy:** Cada tallo da un botón de hermoso color rojo cobrizo con anaranjado. **\$1.25.**

**Mrs. P. S. Dupont:** Esta rosa ha logrado su éxito debido a la abundante y bella floración, cuyo color puede describirse como anaranjado oscuro amarillento. Botones pequeños de forma perfecta. **\$1.25.**

**Picture:** Botón y flor de perfecta forma y de un bello color rosado intenso. **\$1.25.**

**Pres. Herbert Hoover:** Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Los pétalos centrales son de color salmón chabacano. Muy fragante. **\$1.25.**

**Red Ripples:** (Patentada.) Sus flores son de un intenso y vivo color rojo bellamente formadas; estas rosas de larga duración van a la cabeza de las "Floribundas" rojas. **\$1.25.**

**Shot Silk:** Los botones de un dorado anaranjado se desarrollan en flores semi-dobles de pétalos rosados difundidos en amarillo dorado. **\$1.25.**

**Snowbird:** Nuestra rosa blanca favorita. Botones pequeños pero exquisitamente formados, que se tornan en rosas dobles y muy llenas; floración profusa y delicada fragancia. **\$1.25.**

**Sonata:** (Derechos de propiedad reservados.) Una de las más finas rosas de color rosado. Excelente en todas las etapas de su floración, y brillante de flor y follaje. **\$1.50.**

**Talisman:** La combinación de colores de esta rosa es extraordinaria, estando matizada en surcos de áureo, chabacano, rosado y carmín, con difusiones y sombras de efecto encantador. **\$1.25.**

**The Doctor:** Botones de perfecta forma y brillante color de rosa oscuro, desarrollándose en hermosas flores dobles de un rosado más claro. Arbusto de mediano tamaño y follaje pequeño pero abundante. **\$1.25.**

Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.



CRIMSON KING

### COLECCION DEL RANCHITO

California .....	\$1.50	
Shot Silk .....	1.25	AL PRECIO
Mary Margaret McBride .....	1.50	ESPECIAL DE
Mme. Chiang Kai-Shek .....	2.00	
	\$6.25	<b>\$5.50</b>



# ROSALES TREPADORES (Enredaderas)

**Belle of Portugal:** La flor es de un suave color de rosa con tinte amarillo en la base de los pétalos, los cuales son de buen tamaño. Necesita unos tres años para que dé profusamente. \$1.25.

**Etoile de Holland:** Las cualidades de esta flor en el arbusto se repiten en la variedad trepadora. \$1.25.

**Flash:** (Patente de planta 396.) Pétalos de luciente anaranjado-escarlata con reverso dorado. Trepadora vigorosamente y florece casi continuamente de Abril a Nov. \$1.00.

**Hoosier Beauty:** Espléndida floración rojo oscuro en forma perfecta; perfume bien marcado y exquisito. \$1.25.

**Mme. Butterfly:** Tiene todo el encanto de la flor del arbusto y, además su crecimiento es muy vigoroso. \$1.25.

**Mrs. Sam McGredy:** (Derechos de propiedad reservados.) Como el arbusto, da

flores hermosas de color rojo cobrizo con anaranjado. \$1.50.

**Mrs. H. P. Thom:** Lindas rosas de exquisito amarillo chabacano con largos y fuertes tallos. Planta vigorosa con brillante follaje. \$1.25.

**Paul's Scarlet:** Esta rosa sin igual es del esкарlata más puro y vívido. Un seto vivo de estas rosas es sumamente vistoso. \$1.25.

**Picture:** (Patente de planta 524.) Flores de forma perfecta, de color rosado intenso como el arbusto. \$2.00.

**Pres. Herbert Hoover:** Pétalos exteriores de rosa oscuro, con revés anaranjado surcado de rojo. Muy fragante. \$1.25.

**Talisman:** Como el arbusto, tiene un color admirable, perfume exquisito y bella forma. \$1.25.



MARK SULLIVAN

Ahora más que nunca insistimos sobre la conveniencia de escribirnos por correo aéreo, pues de otra suerte la correspondencia está sujeta a grandísima demora. Nosotros contestaremos siempre por la misma vía.

## INSTRUCCIONES PARA EL CULTIVO (Rosas)



PLANTANDO EL ROSAL



REGANDO Y PODANDO EL ROSAL



**Excavación de los Hoyos:** Siganse las instrucciones que a este respecto se dan para los árboles frutales, excepto que el agujero bastará que sea unos 5 cm más grande. La unión del injerto debe quedar también a nivel de la tierra, o un poquito más arriba. (Véase ilustración.)

**Colocación del Rosal:** Aplíquense también las instrucciones sobre frutales. Viértanse tan sólo unos 25 litros de agua la primera vez, y unos 10 la segunda.

**Riego:** Un riego abundante es mejor que varios superficiales. En lugares donde las lluvias no sean suficientes para mantener la humedad en la tierra, los rosales deberán regarse profusamente por lo menos una vez a la semana. En climas calientes y secos el riego será más frecuente. Es conveniente hacer un dique o bordo alrededor de la planta cada vez que se riegue, a fin de que el agua pueda filtrarse lentamente.

**Abono:** A mediados del otoño, pónganse unos dos kilogramos de estiércol de

vaca, bien podrido, alrededor de la planta, y más tarde, en pleno invierno, aplíquese igual cantidad. A principios del verano pueden repartirse alrededor del rosal unos 150 gramos del fertilizador mencionado en la parte relativa a los frutales. La necesidad del abono será mayor o menor según la calidad de la tierra y el cuidado que se tenga en el cultivo y riego. Rosales bien atendidos y en buena tierra pueden prosperar sin abono; el estado de la planta servirá de guía.

**Poda:** Es necesario podar para alentar el crecimiento vigoroso de la planta. Al cabo del primer año, durante el invierno, deberán despuntarse las originales, hasta dejarlas de unos 10 cm de largo, y éstas también se podarán en proporción semejante. Pódese también todo brote débil lo mismo que las ramas del centro. Durante el verano podrá hacerse una poda muy ligera, limitándose a la eliminación de ramitas débiles o inútiles.



RED RIPPLES



# BULBOS...

"CALIDAD ROEDING"

...para embellecer su jardín  
en la primavera...

## TULIPANES

Precios: 6 por \$1.25; 12 por \$2.00; 100 por \$15.00.

### TULIPANES DARWIN

**Allard Pierson:** Florece más temprano que las otras variedades Darwin. Sus flores son de rojo encendido y largo tallo.

**The Bishop:** Flores enormes, de color violeta azulado oscuro.

**Clara Butt:** El mejor y más popular de los tulipanes de florecencia tardía. De un bello color rosa pálido que se avivará con el tiempo.

**Wm. Pitt:** Refulgente escarlata, teñido de anaranjado.

**Princess Elizabeth:** Encantadora flor de color rosa pálido que se avivará con del tiempo.

**Pride of Harlem:** Una flor de tamaño excepcional y forma superba, de color rosa oscuro teñido de carmesí purpúreo.

### TULIPANES BREEDER

**Bronze Queen:** Uno de los tulipanes más populares. Su color es apurpurado pálido y fondo amarillo tenue. De 26 pulgadas de altura.

**Louis XIV:** Hermosa flor de forma de copa, de color azulado violeta, de bordes oscuros. Un espléndido tulipán de singular belleza.

Siembre sus Tulipanes en Octubre, Noviembre y Diciembre.

## ANEMONAS

Tenemos en existencia y podemos suministrar bulbos de anémonas en tamaños grandes a razón de 12 por \$1.00, 100 por \$7.50, en los siguientes colores: Combinado doble, azul, rojo, y combinado sencillo.

## RANUNCULOS

Podemos suministrar ranúnculos en bulbos grandes, a razón de 12 por \$1.00, 100 bulbos por \$7.50, en los siguientes colores: Amarillo, anaranjado, rosado, rojo, blanco, y color combinado.

## FREESIAS (Nymanina)

Las tenemos en bulbos grandes, como sigue: 12 por \$0.75, 100 por \$5.00. En colores: Rojo, azul, alhucema, rosado, amarillo y combinado.

Siembre los Ranúnculos, Anémonas y Freesias en los Meses de Septiembre y Octubre.

## BULBOS DE NARCISO

**Croesus:** Pétalos amarillos, corola en forma de copa, de color anaranjado intenso. 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

**Hera:** Cáliz blanquísimo; de pequeña corola, rodeada de color limón que tiende a blanco. De fácil reproducción. 12 por \$1.75, 100 por \$12.50.

**Helios:** De pétalos amarillos, corola en forma de trompeta, de color amarillo anaranjado. (Tempranero.) 12 por \$2.00, 100 por \$15.00.

**King Alfred:** Pétalos y corola en forma de trompeta, de un amarillo dorado oscuro. 12 por \$2.50, 100 por \$17.50.

**Laurens Koster:** De pétalos blancos, corola en forma de copa, de color amarillo dorado. 12 por \$1.75, 100 por \$12.50.

Siembre sus Narcisos en Septiembre, Octubre y Noviembre.

## BULBOS DE GLADIOLO

Precios: 12 por \$1.00, 100 por \$7.50.

**Beacon:** De escarlata brillante con garganta crema.

**Golden Chimes:** Flor grande de color amarillo claro.

**Maid of Orleans:** Hermosa flor de color blanco crema.

**Margaret Fulton:** De color rosado salmón.

**Mother Machree:** De color alhucema matizado de salmón.

**Pelegrina:** Azul-violeta muy intenso.

**Picardy:** Grandes flores de delicado color rosado.

**Rewii Fallu:** Carmesí brillante.

**Tip-top:** Flor de gran tamaño, de color rojo brillante.

Los Bulbos de Gladiolo Están Listos Para Embarque en el mes de Febrero. Siémbrelos de Febrero a Mayo.



Cada año durante los meses de marzo y abril, damos cordial bienvenida a millares de amigos que vienen a ver exquisitas y coloridas flores y árboles en flor en nuestra Exposición Anual al Aire Libre. Invítámosle a que nos visite en Niles durante este alegre espectáculo de Primavera.

# ARBOLES y ARBUSTOS de Flor...

... la gloria de la primavera



**CIRUELOS DE FLOR:** Precio de cada uno tamaño de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.

**Prunus Blériana:** Flores de color rosado, muy delicadas, en ramos largos, de follaje purpúreo.

**Prunus Pissardi:** Arbol pequeño, muy ornamental. Hojas color purpúreo intenso en la primavera. Flores numerosas de color blanco. Fruta púrpura rojiza.

**DURAZNOS DE FLOR:** Precio de cada uno, tamaño de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.

**Rojo Doble:** La variedad más popular; da grandes masas de flores dobles de color rojo brillante. Florece a principios de la primavera.

**Helen Borchers:** Produce numerosas flores inmensas de color rosado claro. Variedad nueva y bellísima.

**Iceberg:** Flores dobles de color blanco puro. Sobresaliente por la belleza rara de las flores.

**MEMBRILLOS DE FLOR:** Precio de cada uno tamaño de 2 a 3 pies \$2.50.

**Coral Sea:** Una de las más finas creaciones del Sr. W. B. Clarke. La delicadeza de sus flores es de un color rojo tenue, y sus frágiles ramas se cubren dos veces de flores.

**Stanford Red:** Sus grandes flores al abrirse tienen un color geranio rojo que más tarde cambia por otro mucho más intenso. Es una variedad excepcional, casi no tiene espinas y sus flores duran mucho.

**Juliet:** Sus flores son de un bello color salmón rosa; de tamaño grande y desarrollo muy vigoroso. Florece a mediados del invierno.

**PERONES DE FLOR:** Precio de cada uno, tamaño de 3 a 4 pies \$1.25, de 2 a 3 pies \$1.00.

**Pyrus Ioensis Plena (Bechtel Crab).** Produce flores dobles de color rosado, parecidas a racimos de pequeñas rosas. Florece tarde en la primavera.

**CRATAEGUS "CRIMSON GLORY" (ESPINO ROJO):** Un nuevo híbrido espléndido que es cruce del grande Espino mexicano (C. mexicana) fructífero y el Espino inglés. Arbol de crecimiento vigoroso, de corteza gris y hojas de color verde oscuro. Produce flores blancas, seguidas de bayas hermosísimas de tamaño grande y de color rojo brillante. Precio de cada uno tamaño de 6-8 pies \$5.00.



**DEUTZIA:** Arbustos asiáticos, muy hermosos, que producen abundantes flores de forma de campana durante la primavera y principios del verano. **Deutzia Gracilis:** De crecimiento bajo y compacto, con racimos delicados de flores blancas. Una encantadora planta por todos conceptos. Precio de cada uno tamaño 15 a 18" \$1.25.

**Deutzia "Pride of Rochester":** Crece alto. Produce flores grandes y dobles, blancas, ligeramente matizadas de rosa en la parte de atrás de los pétalos. Precio de cada uno, tamaño de 2 a 3 pies \$1.50.

**DIERVILLA . . WEIGELA:** Una espléndida clase de arbustos florales. A fines de la primavera, constituyen una verdadera masa de flores de forma de trompeta que casi no tienen rival. El follaje contrasta notablemente con el de otros arbustos, pres-tándose admirablemente bien para la formación de bordes y para ser plantados entremezclados con grupos de árboles. Pódeselos después de la floración en el verano.

**Diervilla Eva Rathke:** Planta de crecimiento vigoroso, produciendo una gran cantidad de flores grandes, bien conformadas, y de color rojo carmesí. Precio de cada uno, tamaño de 18"/24" \$1.25.

**Diervilla Springtime:** Hermoso arbusto de floración primaveral que produce flores matizadas en el centro de color rosado. Excelente para ramilletes. Precio de cada uno, tamaño de 18"/24" \$1.50.

**FORSYTHIA INTERMEDIA . . . CAMPANA DE ORO:** Un arbusto ideal para bordes, de ramas muy colgantes. Puede hacerse que se encarama sobre glorietas. Produce flores de color amarillento que aparecen de enero hasta marzo. Precio de cada uno, tamaño de 2 a 3 pies \$1.25.

**KERRIA JAPONICA FLORE PLENO . . KERRIA DE FLORES DOBLES:** Variedad de crecimiento vigoroso con flores dobles de color muy amarillo. Florece mucho y merece la popularidad de que goza. Precio de cada uno, tamaño de 2 a 3 pies \$1.25.

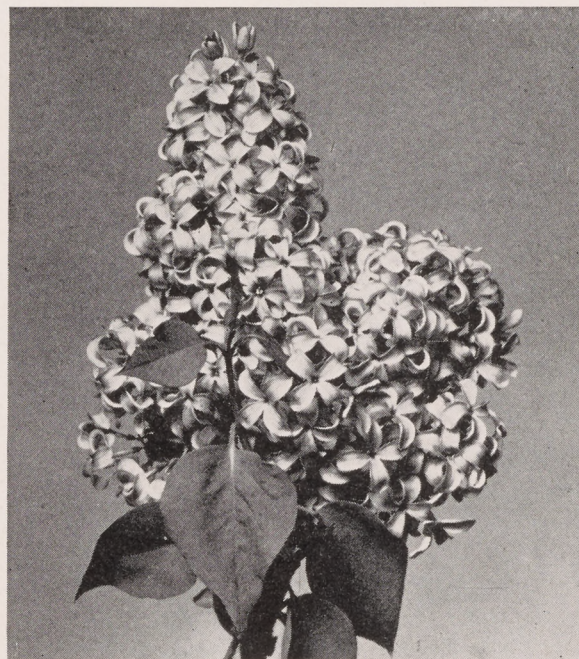
**KOLKWITZIA . . . ARBUSTO DE HERMOSURA:** Delgadas ramas arqueadas, cubiertas de flores de color rosado pálido de una pulgada de largo. Tarda de dos a tres años en llegar a floración plena. Precio de cada uno, tamaño de 2 a 3 pies \$1.50.

**PHILADELPHUS . . . JERINGUILLA:** Una clase de arbustos muy vigorosos de flores blancas, muy aromáticas, teniendo un color parecido al del azahar.

**Philadelphus Atlas:** Variedad nueva de inmensas flores blancas de un diámetro de 2½" o más. Arbusto delgado con flores en profusión. Precio de cada uno, tamaño de 18"/24" \$1.50.

**Philadelphus Mexicana:** Planta que se puede cultivar como trepador o arbusto. Flores dobles blancas, muy aromáticas. Precio de cada uno, plantado en lata de un galón \$1.00.

AÑO 82°



LILA BLUE HYACINTH

## LILAS NUEVAS

**Florece en la primavera siguiente a la siembra**

Son las lilas las plantas florecientes más importantes de la primavera. Se siembran con suma facilidad y recompensan al dueño rindiendo abundante follaje y flores. Las nuevas variedades que aparecen en esta página son enormemente superiores a las antiguas debido al tamaño de la flores que dan y la novedad de los colores. Las recomendamos altamente.



LILAS

**Alice Eastwood:** Las flores de las lilas Alice Eastwood son dobles, crecen en largos tallos que salen airoso-mente fuera del follaje. Sus botones oscuros, de un color vino tinto, cambian a morado azulado y finalmente a color de rosa. 2 a 3 pies \$3.00.

**Blue Hyacinth:** Esta lila extraordinaria con sólo verse sugiere el nombre que tan acertadamente seleccionó el señor Clarke. Sus botones de un color malva claro producen unas flores azules de una deliciosa fragancia. 2 a 3 pies \$3.00.

**Kate Sessions:** De flores sencillas cuyos botones de un color púrpura mediano producen flores azules. Sus racimos son grandes tanto a lo largo como a lo ancho y sus flores son enormes. Esta es una lila temprana. 2 a 3 pies \$3.00.

**Marceau:** Una bellísima lila siendo sus flores individuales de gran tamaño y de consistencia firme, lo que permite se conserven bien. Son de un color vino tinto morado. 2 a 3 pies \$2.50.

**Mrs. W. E. Marshall:** Esta magnífica lila de color carmesí purpurino profundo, florece profusamente; una excelente variedad. Tamaño 2 a 3 pies \$3.00.

**Marechal Foch:** Creación de Lemoine de Francia y considerada por autoridades europeas como la mejor lila sencilla hasta ahora conocida. Esta lila es vigorosa y recta y sus flores de enormes racimos, frecuentemente de 12 a 14 pulgadas de largo y casi un pie de ancho, son de un color carmín brillante. Tamaños 2 a 3 pies \$3.00.

### LISTA GENERAL

Precios para todas. Raíz descubierta. Tamaño 1½ a 2 pies \$2.50

### VARIEDADES DE FLORACION DOBLE

**Ami Schott:** De un magnífico azul profundo.

**Claude Bernard:** Alhucema y delicado purpúreo.

**Ellen Willmott:** La mejor lila blanca doble.

**Katherine Havemeyer:** Largos espigones de flores color azul, tornado a un delicado purpúreo.

**Leon Gambetta.** Color de rosa alhucema, de gran aceptación.

**Victor Lemoine:** Una buena lila doble de color purpurino.

### VARIEDADES DE FLORACION SENCILLA

**Ambassadeur:** Espléndida lila de color azul celeste.

**Firmament:** Color azul cielo.

**Pearl:** La mejor lila blanca sencilla.

**Mirabeau:** Color delicado purpúreo, con principio de azul.

**Prodige:** Flores enormes de un rojo purpurino profundo.

**Volcan:** Grandes, color púrpura oscuro.

**Syringa Persian Cutleaf:** Esta es una excelente variedad para los lugares donde las lilas híbridas no florescan. De color azul alhucema, siempre florecen con sus fragantes flores en arqueados racimos.



# EL TRANSPORTE DE SU PEDIDO

En esta nueva estación de exportación, que principará en el mes de Enero de 1947, redoblabemos nuestros esfuerzos a fin de lograr que todos los embarques sean atendidos prontamente y despachados por la vía más rápida posible dentro de las circunstancias individuales.

Los embarques se pueden enviar por cualquier de las vías siguientes: Pedidos pequeños por expreso aéreo (véase la página 2) o por paquete postal (informes en esta misma página); pedidos más grandes por vapor o, en caso de México, nos permitimos sugerir a nuestros compradores se sirvan autorizarnos para efectuar el envío de sus pedidos de peso ligero por Express desde Niles hasta su destino final. Los embarques pesados podrán ir por carga de Niles a la

frontera mexicana, procediendo de allí a su destino por Express. En cuanto sea posible, es conveniente enviar estos embarques pesados por carga de camión, pues la experiencia nos demostró que, en las actuales circunstancias, este servicio es más rápido, siendo el flete ligeramente mayor que el de carga de F. C. y mucho más barato que el Express. A continuación damos las cuotas de Express y carga de Niles, Calif., a El Paso, Texas, punto por el cual entran a México la gran mayoría de los embarques:

## FLETES DE CARGA Y EXPRESS SOBRE ARBOLES FRUTALES Y PLANTAS

Cuotas aproximadas, sujetas a cambio sin previo aviso

	Express 50 Lbs. (Dólares)	Express 100 Lbs. (Dólares)	Carga 100 Lbs. (Dólares)	Carga 5,000 Lbs. (Dólares)	Carga 10,000 Lbs. (Dólares)	Carro entero min. 22,046 Lbs. (Dólares)
De Niles a El Paso, Texas	2.43	4.71	2.40	114.00	212.00	1.35 por 100 Lbs.
De Niles vía El Paso, destino final Aguascalientes	4.13	8.11	3.79	183.50	351.00	2.74 Idem
Idem, destino final San Luis Potosí	4.13	8.11	3.83	185.50	355.00	2.78 "
Idem, destino final México, D.F.	4.13	8.11	3.92	190.00	364.00	2.87 "
Idem, destino final Oaxaca, Oax.	5.27	10.38	4.70	229.00	442.00	3.65 "
Idem, destino final Jimenez, Chih.	3.52	6.89	3.10	149.00	282.00	2.05 "
Idem, destino final Monterrey, N. L.	4.23	8.11	3.70	179.00	342.00	2.65 "
De Niles a Nogales, Arizona	2.08	4.01	1.93	90.50	170.00	1.16 "
De Niles vía Nogales, destino final Hermosillo	2.34	4.53	2.36	112.00	213.00	1.38 "
Idem, destino final San Blas, Sin.	2.72	5.28	2.92	140.00	269.00	1.71 "
Idem, destino final Mazatlán, Sin.	2.92	5.68	3.37	162.50	314.00	1.96 "
Idem, destino final Guadalupe, Jal.	2.92	5.68	2.94	141.00	271.00	1.70 "



El Sr. George C. Roeding, Jr., Presidente de la California Nursery Company, pasea en su fiel caballo por todos nuestros extensos terrenos de cultivo, mientras supervisa la producción de plantas y árboles.

## TARIFA POSTAL

	1 Lb.	5 Lbs.	11 Lbs.
Argentina .....	.14	.70	1.54
*Bolivia .....	.44	1.20	2.04
Brasil .....	.47	1.03	1.95
*Chile .....	.29	.85	1.69
Colombia (aproximado) ..	.47	1.68	3.18
Costa Rica .....	.14	.70	1.54
*Cuba .....	.14	.70	1.54
*República Dominicana....	.22	.78	1.48
Ecuador .....	.39	.95	1.79
El Salvador .....	.29	.85	1.69
Guatemala .....	.29	.85	1.69
Honduras .....	.14	.70	1.54
México .....	.14	.70	1.54
Nicaragua .....	.14	.70	1.54
Panamá .....	.39	.95	1.79
Paraguay .....	.22	.83	1.70
Perú .....	.39	.95	1.79
Uruguay (aproximado)....	.29	.85	1.69
Venezuela (aproximado)..	.55	1.11	1.95

\*Se necesita un permiso especial para importar plantas.

## NUEVAS DISPOSICIONES PARA PAQUETES POSTALES

Brasil—22 lbs. Peso máximo. Largo máximo 4' pero no más de 16" circunferencia.

Colombia—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 3' 6" largo y circunferencia 6' 0".

Ecuador—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.

El Salvador—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 20" circunferencia.

Guatemala—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.

Perú—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.

República Dominicana—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.

Venezuela—44 lbs. Peso máximo. Largo máximo 48" pero no más de 16" circunferencia.

SE PERMITEN despachos combinados para el Ecuador, El Salvador, Guatemala, República Dominicana y Venezuela.

NO SE PERMITEN despachos combinados para Brasil ni para el Perú.

Los despachos combinados a Colombia están limitados a 3 paquetes.

Gastos de tránsito en Guatemala, .25 por paquete.

Ecuador, Perú y Venezuela, gastos de tránsito .41 por paquete.

Tratándose de envíos por correo es indispensable que se nos envíe junto con el valor del pedido y del empaque, el importe del franqueo, y a fin de que nuestros clientes puedan calcularlo, aproximadamente, pueden tomar como base los siguientes pesos de las plantas ya empacadas para exportación por correo: por cada rosal, 1 libra; por cada vid,  $\frac{1}{3}$  de libra; por cada arbolito de  $\frac{3}{4}$ ", 2 lbs., y por cada arbolito de  $\frac{3}{8}$ ", 1 lb. No es posible enviar por correo arbolitos de  $\frac{4}{6}$ ". El costo del empaque varía entre .50, .75 y \$2.00 por paquete, según sus dimensiones.



Vista parcial de nuestros terrenos donde cultivamos barbados de vid, fotografiada el día 1º de julio pdo., teniendo los barbados tres meses más de crecimiento. Están situados nuestros viñedos en una región donde no existe la Filoxera ni la enfermedad de Pierce.



# INSTRUCCIONES

## para formular pedidos ...

Nuestra temporada anual de embarque empieza en los primeros días de Enero y termina en Marzo. Árboles de fruta cítrica, como naranjos, limoneros, etc., pueden exportarse después de Marzo, pues pueden plantarse en la primavera. Es sumamente importante que se nos envíen los pedidos con toda anticipación, a fin de reservar los árboles y plantas, lo que da a los clientes la ventaja adicional de tener tiempo para consultarnos y hacer una buena selección de variedades, las que posteriormente pueden agotarse.

**SUBSTITUCIONES.** Al enviarnos su pedido sírvase indicar si acepta o no substituciones por otros tamaños y variedades similares a las pedidas en caso de no tener en existencia lo que se desee. Esta autorización es todavía más conveniente cuando se nos envíen los pedidos ya muy avanzada la estación de exportación, evitando así una perjudicial demora en el embarque mientras nos comunicamos con el cliente para pedirle su autorización.

**CONDICIONES DE VENTA.** Nuestras ventas son al riguroso contado, y no se despacharán pedidos que no vengan acompañados de su valor en un giro bancario, cheque, o carta de crédito irrevocable y confirmado. Cuando se endorse un giro a nuestro favor, es indispensable que el endosante firme con su nombre tal y como aparezca en el anverso del giro. Los documentos deben ser siempre pagaderos en dólares y no en su equivalente en moneda nacional.

La remesa deberá incluir todos los gastos, incluyendo el costo del embalaje, documentación consular, (cuando sea necesaria), transporte, manejo aduanal, etc., con excepción de los pedidos para México, los cuales pueden ir con gastos de transporte, etc., por cobrar al entregar, siendo tan sólo necesario que se incluya el costo del empaque. Una vez despachado el pedido y conocido su importe total, si resultare un saldo a favor del cliente, le enviaremos inmediatamente nuestro cheque para liquidar la operación; si el saldo fuese en su contra, nos remitirá su importe con toda prontitud.

**TRANSPORTE.** Todo embarque viaja por cuenta y riesgo del comprador. Todas nuestras ventas son F.O.B. Niles, California.

**GARANTIA.** La California Nursery Company garantiza como absolutamente genuinos los productos que suministra. Sin embargo, queda claramente estipulado que, si algún árbol o planta resultare no corresponder al rótulo que lleva, la Compañía solamente será responsable por la suma pagada por tal árbol o planta, y de ninguna manera por otros daños o perjuicios.

**RUTA.** Es de importancia se indique con toda claridad y precisión la dirección, ruta y forma en que deba efectuarse el embarque: si por Paquete Postal, Express, Carga de F. C., o Camión.

Tratándose de pequeños pedidos de arbolitos y plantas que por sus dimensiones y pesos puedan ir por la vía postal, es conveniente enviarlos en esta forma si se desea ahorrar gastos, ya que pueden ir directamente de Niles a su destino final. Sin embargo, los embarques por Express tienen la ventaja de permitir que el empaque lleve mayor cantidad de humedad, protegiendo así mejor a las plantas.

**PERMISOS Y LICENCIAS.** La mayor parte de los países de Centro y Sud-América requieren que el comprador obtenga un permiso del Ministerio de Agricultura, y, en algunos casos, también una licencia de la Junta de Control de Cambios u otro Departamento similar, a fin de poder importar las plantas a su país. Es, pues, indispensable que el cliente obtenga el permiso o licencia, o ambos, enviándonos el original del documento que deba ser legalizado ante el Consulado respectivo en este país. Cuando al cliente sea difícil investigar lo que se requiera a este respecto, nosotros podremos ayudarle, consultando al Cónsul de su país.

**MEXICO** no requiere permiso alguno para la importación de árboles frutales, vides, rosales, etc., con excepción de los siguientes árboles que están sujetos a cuarentena: Naranjos, Limoneros, Toronjos, Almendros, Nec-



La gráfica muestra nuestro excelente método de empaque para los despachos de exportación a todas las partes del mundo.

tarinas, Duraznos y Chabacanos. En este caso es indispensable obtener, con la debida anticipación, un permiso que extiende la H. Dirección de Agricultura, Depto. Fitosanitario, San Jacinto, Distrito Federal, el cual es proporcionado enteramente gratis. Dicho permiso deberá sernos enviado oportunamente. El H. Consulado de México cobra Dls. 4.12 por la legalización del certificado de sanidad amparando árboles sujetos a cuarentena, cargo que es por cuenta del comprador.

No obstante lo anterior, si su pedido de frutales sujetos a cuarentena es pequeño, no necesitará Ud. obtener permiso alguno, pues podremos hacer el embarque bajo el amparo de un permiso global que nos concede la H. Dirección de Agricultura para esta clase de pedidos. En este caso no se hace cargo alguno por la visa ante el H. Consulado de México en San Francisco. Consultenos sobre el particular.

**INSPECCION SANITARIA.** Un Inspector del Estado de California examina cuidadosamente todos los árboles y plantas que van a ser embarcados, extendiendo un certificado de sanidad vegetal que acompaña al embarque, como una garantía de que ellos estaban libres de enfermedades e insectos al salir de nuestros Viveros.



Nuestras oficinas principales en NILES están rodeadas por estos bellísimos jardines de experimentación de bulbos.

## CLASIFICACION DE LOS ARBOLES

Clasificamos todos nuestros árboles más bien por su espesor que por su altura. Aunque los precios se estipulan por su tamaño, la tabla que damos a continuación interpreta la forma en que seleccionamos los árboles. La selección por espesor es de mucha importancia porque ofrece a nuestros compradores la facilidad de obtener árboles del mismo vigor, punto de capital interés en la plantación de huertos, pues se obtiene así uniformidad en el crecimiento de los frutales. Para la exportación podemos un poco los árboles, por convenir así para su plantación, y por el ahorro en flete que ello significa. Esto, naturalmente, disminuye la altura de los árboles, lo que no tiene importancia, ya que el espesor, como antes decimos, es lo que determina su valor y medida.

Altura de los árboles	Equivalente en Metros	Espesor Diámetro	Equivalente en centímetros
4 a 6 pies	1.22 a 1.83 M.	1/2 a 1 1/4 pulgadas	1.27 a 1.75 cm.
3 a 4 pies	0.91 a 1.22 M.	3/8 a 1/2 pulgadas	0.96 a 1.27 cm.
2 a 3 pies	0.62 a 0.91 M.	3/4 a 3/8 pulgadas	0.64 a 0.95 cm.

## PESO DE LOS ARBOLES Y VIDES—Embalados:

A fin de que nuestros compradores puedan hacer sus cálculos para considerar los gastos de transporte, la siguiente tabla indica aproximadamente el peso de los árboles y vides, debidamente embalados en cajas para exportación.

Número de Árboles	Tamaño 4 a 6 pies 1.22 a 1.83 M.	Tamaño 3 a 4 pies 0.91 a 1.22 M.	Tamaño 2 a 3 pies 0.61 a 0.91 M.
50	75 Kilos	70 Kilos	57 Kilos
100	90 Kilos	85 Kilos	75 Kilos
200	145 Kilos	130 Kilos	120 Kilos
300	225 Kilos	195 Kilos	185 Kilos
500	350 Kilos	310 Kilos	270 Kilos
1000	670 Kilos	575 Kilos	530 Kilos

## COSTO APROXIMADO DE EMBALAJE DE LOS ANTERIORES:

50 árboles.....	\$ 4.00	600 árboles.....	\$14.00
100 árboles.....	5.00	700 árboles.....	16.00
200 árboles.....	6.00	800 árboles.....	18.00
300 árboles.....	8.00	900 árboles.....	20.00
400 árboles.....	10.00	1000 árboles.....	22.00
500 árboles.....	12.00		

## PESO Y COSTO DE EMBALAJE DE VIDES (APROXIMADO)

500 vides....125 Kilos....	\$ 4.00	3000 vides....670 Kilos....	\$20.00
1000 vides....250 Kilos....	7.50	4000 vides....850 Kilos....	25.00
2000 vides....440 Kilos....	14.00	5000 vides....1050 Kilos....	30.00



# Indicaciones para el CULTIVO de ARBOLES

## Preliminares para llevar a cabo la plantación.

**Terreno:** Los árboles frutales son plantas de raíz profunda, y es indispensable que la tierra tenga una profundidad mínima de un metro, aunque es preferible que tenga de dos a cuatro metros. Además, el terreno debe tener un subsuelo permeable para evitar el estancamiento del agua, que causaría lo que se denomina clorosis o pudrición de las raíces. También los terrenos alcalinos son muy dañinos a los árboles frutales. El terreno ideal para el huerto debe contener una capa de marga de suficiente profundidad y de fácil penetración. Dan buen resultado, también, los huertos plantados en tierra arenosa o arcillosa, con tal que tengan la profundidad requerida, humus en abundancia, y falta de sales.

**Distribución del Terreno:** El sistema más sencillo y práctico para determinar la distribución de los árboles es aquel en forma de cuadro o marco real. La disposición de las hileras se hace en ángulos rectos, unas de las otras, de modo que cuatro árboles formen un perfecto cuadro. Una vez que se haya estacado el terreno para indicar el lugar preciso de cada árbol, recórtese una tabla de metro y cuarto de largo y 15 cm de ancho, haciendo una muesca en cada extremidad y otra en el centro. Colóquese



FIG. 1

## PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE AL RECIBO DE LOS ARBOLES FRUTALES...

Es de suma importancia que las raíces de los frutales queden bien húmedas desde su llegada hasta ser plantados. Desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco de poca profundidad, cubriéndolas con tierra bien mojada. Hay que cuidar de que no sean expuestas a las heladas, pues son muy susceptibles a las temperaturas bajas. Cuando los

árboles estén listos para plantarse, quítense del surco uno por uno según se vayan necesitando. Nuestros frutales van ligeramente podados (Fig. 1); pero, antes de plantarlos, deberán podarse aún más, dejando las ramitas de unos 10 a 15 centímetros de largo más o menos. Usense de preferencia tijeras para podar, y si esto no es posible, entonces podrá emplearse un cuchillo muy filoso, haciendo el corte sesgado.

## PLANTACION DEL ARBOL...

**1. Excavación de los Hoyos:** Háganse los hoyos de un diámetro 20 cm más grande de lo requerido (Fig. 2), a fin de que el sistema radicular tenga desde un principio las más



FIG. 2

amplias oportunidades para su desarrollo sano y vigoroso. La profundidad debe ser suficiente para que la unión del injerto quede a nivel del suelo, (nunca bajo tierra). La unión del injerto se conoce en una especie de nudo y curvatura algunas pulgadas arriba de la base del tronco. Algunos árboles, como los cítricos y los nogales, deben plantarse con dicha unión varias pulgadas arriba del nivel de suelo, como se indica en la parte respectiva.

Al excavar, sepárese la tierra proveniente de la capa superior y la del subsuelo, usando la primera, que es más rica, para cubrir las raíces, y la segunda, para acabar de llenar el hoyo. Los terrones deberán ser desmenuzados hasta que quede la tierra bien suelta.

**2. Colocación del árbol.** Dos personas son necesarias para efectuar la plantación: una, para sostener el árbol en la posición debida, y otra, para llenar el hoyo. Cuando esto no es posible, úsese la tabla marcadora que se menciona en el párrafo titulado "Distribución del Terreno," que se halla en esta misma página, haciendo la muesca del centro de modo que sostenga al árbol.

Sostenido el árbol en posición vertical, ajústese a la profundidad necesaria, teniendo cuidado de que las raíces queden bien distribuidas en su posición natural, sin forzarlas. Cuando así se requiera, póngase más tierra en el fondo del hoyo, a fin de que todas las raíces descansen sobre ella. Echese la tierra poco a poco, teniendo especial cuidado de

que se llene también la cavidad que queda entre las raíces. Al estar éstas bien cubiertas, apriétese la tierra suavemente con las manos y sígase llenando el hoyo hasta que las  $\frac{3}{4}$  partes de él, más o menos, queden llenas. Viértanse entonces unos 45 litros de agua, y

cuando ésta se haya filtrado completamente, acábese de llenar el agujero.

**3. Hágase un dique o bordo alrededor del arbolito de manera que pueda contener unos veinticinco litros de agua (véase Fig. 3). Vertida y filtrada ésta por completo, póngase más tierra a fin de llenar el pequeño vacío dejado por el asentamiento de la tierra, cerciorándose luego de que la unión del injerto haya quedado a nivel del suelo.**

Los días con temperatura fresca son los mejores para plantar, y no es conveniente hacerlo cuando la tierra está demasiado mojada.

No debe ponerse fertilizador alguno al plantar el arbolito. Dos meses después empezará a fertilizarse, poniendo sobre la superficie alrededor del árbol, como un cuarto de kilo de cualquier buen abono químico que contenga aproximadamente las siguientes proporciones; 6 unidades de nitrógeno; 9 unidades de ácido fosfórico, y 6 unidades de potasa. Y ya cuando se acerque la estación de lluvias, pónganse de 8 a 10 kilogramos de estiércol bien podrido, pues el fresco puede dañar al arbolito.



FIG. 3

## IRRIGACION Y CULTIVO

**Irrigación:** El problema de la irrigación es muy importante en regiones donde se carece de lluvia durante los meses de verano, salvo aquellos lugares que disfrutan de lluvias abundantes durante



FIG. 4

el invierno y cuya humedad es conservada en un suelo profundo. Para sacar el mayor provecho de un huerto y obtener la mejor calidad de fruta, es necesario resolver el problema de la irrigación antes de comenzar a plantar. Se recomienda particularmente encargar a un ingeniero la dirección de las operaciones de nivelación del suelo y establecimiento del sistema de irrigación. Es casi imposible decir con precisión el número de veces y cantidad de riego necesario para un huerto de árboles frutales, ya que esto depende de las condiciones del suelo, humedad, clima y varios otros factores, lo que hacen que cada huerto necesite más o menos riego, según sea el caso. Este punto solamente puede determinarse con el uso de un augur para tomar muestras de la tierra en varios lugares del huerto, ya que de esta manera se sabrá si la humedad de la

tierra es suficiente. Recuérdese que un riego abundante es mucho mejor que varios riegos superficiales.

El dibujo de abajo ilustra la poda de un arbolito al año de haber sido plantado en el huerto. A las tres ramas principales se les han quitado todas las ramas secundarias menos dos.

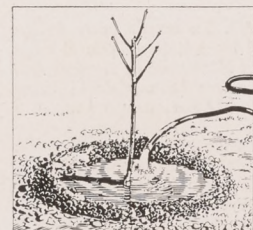


FIG. 5

## PLAGAS

**Primavera:** En esta temporada aparece el áfido, y la mejor manera de combatirlo es con el uso de rocíos de líquidos conteniendo nicotina y "pyrethrum," junto con un rocío de aceite fino o caseína para que la distribución sea más pareja. De vez en cuando aparecen en esta estación insectos que atacan las hojas; éstos se pueden eliminar con arseniato de plomo básico, en combinación con un rocío de aceite u otro agente esparcedor. El arseniato de plomo da buen resultado para combatir el "Carpocapsa pomonella" que ataca manzanos y perales. La primera rociada debe ser durante la desfloración del árbol, y después de eso cada 10 ó 15 días hasta que los insectos hayan cesado de volar.

**Verano:** En esta estación es cuando mayores perjuicios causa el Thripidae, comúnmente llamado Thrip. Este insecto es minúsculo y casi invisible, pero se notará su presencia en las hojas al tomar

éstas la apariencia de haber sido mascadas. También el "Tetranychus telarius" daña a las hojas de los árboles frutales. Se encuentra generalmente en el revés de las hojas y hace que el árbol se deshoje prematuramente. Para combatir estas dos plagas debe usarse azufre en polvo.

**Otoño e Invierno:** Durante estas dos temporadas del año, después que hayan caído las hojas, dése un rocío "limpiador" compuesto de cal y azufre para acabar con el pulgón y enfermedades fungosas. Antes de que llegue la primavera úsese un rocío de solución "Bordeaux," para evitar las plagas que atacan al durazno, nectarina, chabacano y almendro. La mejor manera de combatir las plagas y enfermedades de sus árboles consiste en el cuidado que los podes y en la estricta observancia de las reglas establecidas para su cultivo. Dedique todos sus esfuerzos al desarrollo fuerte y sano de sus arbolitos y no será necesario perder tiempo y dinero en curarlos.



# ES FRUTALES...

Estas se han despuntado aproximadamente de la mitad a dos terceras partes de su extensión, con el fin de que el árbol sea bastante fuerte para soportar las ramas del año próximo y más tarde, la fruta. Nótese que se les quitó a las ramas principales todo brote inútil que hayan tenido durante el primer año, para así conservarles la fuerza. Esta poda de verano es muy provechosa para el árbol.

**Cultivo:** Son dos los objetos principales del cultivo: Eliminación de la mala hierba que absorbe la humedad del suelo, y preparación del suelo para aprovechar lo más posible el agua de las lluvias y de la irrigación. Donde abunda el agua, la preocupación de eliminar la mala hierba no es tan importante, pues al labrar la tierra el arado las arranca y las entierra, enriqueciendo así el suelo con su contenido orgánico. En donde escasea el agua, asegúrese que no haya plantas



FIG. 6

inútiles que quiten a los árboles la humedad que tanto necesitan.

## LA PODA DEL ARBOL MADURO

Al llegar el árbol a su pleno desarrollo, debe podarse el centro de manera que el follaje interior quede bien ventilado y asoleado (Fig. 4). Ya llegado a su estado de madurez, debe limitarse la poda de los almendros, duraznos y nectarinas a la simple eliminación de retoños inútiles y pequeñas ramas exteriores. Los chabacanos necesitan que se les quite cualquiera rama que no sea conforme al modelo y anualmente debe despuntarse la mitad del tamaño de las ramas exteriores. Los cerezos no necesitan poda alguna, salvo la eliminación de ramas supérfluas. Los ciruelos deben podarse de la misma manera que los duraznos, despuntando un poco las ramas exteriores para ayudar al crecimiento de retoños frutales. Los manzanos y perales deben podarse cuando el follaje llegue a ser demasiado tupido.

**IMPORTANTE.** Como fácilmente se comprenderá, es de capital importancia preparar debidamente el terreno donde vaya a efectuarse la plantación. Esto se consigue con una buena aradura, seguida de gradeos hasta que el suelo esté friable. Este trabajo deberá hacerse en el otoño y en el invierno. Nada hay más beneficioso que desintegrar también el subsuelo cuando esto pueda hacerse, facilitando así el desarrollo del sistema radicular.



FIG. 7

He aquí como debe efectuarse la poda al final del segundo año. Nótese que se han dejado dos ramas en cada una de las bifurcaciones iniciales, despuntándose éstas nada más una tercera parte. También se han dejado los vástagos, en los cuales brotará el follaje y más tarde, la fruta. En ciertos casos los vástagos crecerán en demasiada abundancia y de tamaño excesivo entonces deberán podarse y dejarlos espaciados de unos 15 a 20 cm, despuntándolos un poco.

## EL CULTIVO DE LA VID

**Ubicación:** La vid dará buenos resultados si se planta en suelos de fácil penetración no alcalizados. Las variedades de uva para vino son muy resistentes a la sequía y se irrigan más bien con la idea de aumentar su producción que de ayudarlas a existir. Las vides de uva para mesa deben irrigarse para asegurar la abundancia de las cosechas y la calidad de la fruta. Las parras para la elaboración de vinos secos se logran mejor en climas templados; mientras que las vides de uva para mesa y elaboración de vinos dulces se logran mejor en los climas más calurosos del interior.

**Espaciamiento:** Se obtienen mejores resultados plantando las parras a dos metros y medio unas de las otras, en hileras espaciadas también a igual distancia. Por cada 25 hileras omítase una parra que sirva de vereda. Al plantarse vides de uvas para pasa, déjense 4 metros entre las hileras para facilitar la desecación en el terreno.

**Preparativos para la plantación:** Al recibirse las vides de los viveros, desempáquense cuidadosamente y colóquense las raíces en un surco, cubriéndolas de tierra húmeda. Antes de plantar, pódense de la manera siguiente; Córtense todas las raicillas secundarias, exceptuando las que crecen en la base de las vides. Después, acórtense todas las raíces que parten de la base, dejándolas de 5 a 7.5 cm de largo. Luego pódese la parte superior de la cepa, no dejándola más que un sarmiento con una o dos yemas. Ahora, pónganse las plantas en unas cubetas con un poco de agua en el fondo, para que no se sequen las raíces. Tanto al sacarse las vides del surco para podarlas, como al recogerse de las cubetas para plantarse, téngase cuidado de manejarlas una por una según se vaya efectuando la operación, para no exponer las raíces a los efectos del sol o del aire.

**Plantación:** Háganse los hoyos de un diámetro cuando menos 5 cm más grande de lo requerido, y de una profundidad suficiente para que el cuello de la vid, o sea esa especie de nudo de donde parten los sarmientos en la parte superior de la cepa, quede al nivel del

suelo. Llénese el agujero usando la tierra de la capa superior, (previamente separada para el caso), para cubrir las raíces, y la del subsuelo para acabar de llenar. Débese regar inmediatamente para asentar la tierra alrededor de las raíces.

En general, debe seguirse el procedimiento que indicamos en la parte relativa de las instrucciones referentes a los frutales. Viértanse unos veinte litros de agua, la primera vez y unos 8 la segunda.

### Crecimiento y poda:

Para que la copa no se forme demasiado cerca del suelo, se le pondrá a cada vid una estaca de unos 30 cm de alto sobre el nivel del suelo. Al crecer la parra, átese ésta a la estaca con cordón fuerte. Después de la primera temporada del desarrollo, la estaca de las parras de uva para mesa debe reemplazarse con un poste de dos metros de largo; pero, para la uva vinera, la estaca más pequeña será suficiente, como también para las variedades de copa baja. Igualmente, después de ese tiempo, se les podará una tercera parte de la vegetación de la parte superior. Este acortamiento de las cepas hace que se vuelvan más gruesas, y, como resultado de haberlas atado a la estaca, les saldrá un número de sarmientos derechos. En el invierno siguiente se elegirán los sarmientos más resistentes, cortando los otros. Si los sarmientos no son suficientemente fuertes, déjeseles dos yemas solamente.

Durante el segundo año, déjense crecer ramas laterales bien espaciadas, empezando, a 25 cm



Una vid Moscatel de dos años de edad, con los ramos fructíferos debidamente distribuidos a lo largo del tallo.

del nivel del suelo en las parras de uva para vino, y 50 cm para la uva de mesa. Al cabo de esta temporada, despúntense estas ramas laterales de modo que nada más les queden dos yemas, con excepción de la variedad Thompson Seedless, a la que puede ya ponerse su enrejado. Cada invierno débense despuntar las ramas laterales hasta dejar solamente dos o tres yemas, con excepción de esta última variedad, la cual no produce sino hasta el segundo año, en tanto que las demás dan uvas desde el primer año después de plantadas.

No puede exagerarse la importancia que tiene la poda de la vid; baste decir que esta operación determina, en gran parte, el vigor y tiempo de vida de las plantas; cantidad y calidad de la uva, etc.

Como hay muchas clases de poda, el viticultor deberá escoger aquella que más convenga a su plantación de acuerdo con el clima de la zona, fertilidad del suelo, clase de uva, (para mesa, vino, pasa); variedad del arbusto, etc. En climas semi-tropicales,—propios para el cultivo de vides de uva para mesa,—conviene formar a la planta su emparrado, ya que en estos medios se desarrolla exuberantemente, haciendo la poda de formación desde un principio de acuerdo con la finalidad que se persigue.

Los viticultores en grande escala deberán estudiar de una manera especial este problema de la poda y adiestrar a sus podadores debidamente. Pódese de Diciembre a Febrero.

**Riego y Cultivo:** No deben regarse las parras excesivamente, porque resultará la uva aguada y sin sabor. Generalmente no necesitan más de tres riegos abundantes durante el verano. El suelo no debe endurecerse y no debe haber hierba mala en el viñedo. Cultivando las parras asiduamente se obtendrán plantas vigorosas y cosechas abundantes.

**Fertilización:** El estiércol de vaca, bien podrido, es un abono de contenido muy rico y excelente para el viñedo. Al decaer la producción del viñedo, aplíquese el abono, de preferencia durante el invierno, a razón de diez toneladas por acre, (4,000 metros cuadrados).



# ARBOLES FRUTALES Y VIDES "Calidad Roeding"



Conviene Comprar Directamente del Cultivador



Si Ud. desea obtener los mejores resultados en su huerto o viñedo, le conviene comprar directamente del cultivador. A la izquierda se ve una de nuestras propiedades donde cultivamos árboles frutales "Calidad Roeding," con un sistema de raíces sumamente largas. La experiencia de 82 años de la cual gozamos, es pasada al comprador en las ventajas de... árboles más fuertes, mejor fruta, mayor cosecha.

## ORDEN APROXIMADO EN QUE MADURAN LAS FRUTAS

### PRIMAVERA HASTA VERANO

#### CEREZAS

Black Tartarian  
Bing  
English Morello  
Royal Anne

#### DURAZNOS PRISCOS

Alexander  
Briggs Red May  
Fisher

#### CIRUELAS

Beauty

### PRINCIPIOS HASTA MEDIADOS DE VERANO

#### MANZANAS

Red June  
White Astrachan

#### ALBARICOQUES

Royal  
Blenheim  
Moorpark  
Tilton

#### NECTARINAS

Gold Mine  
Gower

#### DURAZNOS PRISCOS

Nectar  
Babcock  
Early Elberta  
Strawberry Freestone  
Foster

#### CIRUELAS

Climax  
Santa Rosa  
Wickson

### DE A MEDIADOS HASTA FINES DE VERANO

#### MANZANAS

Gravenstein

#### DURAZNOS PRISCOS

Elberta  
Fay Elberta  
Muir  
J. H. Hale  
Rio Oso Gem  
Lovell  
Salway

#### DURAZNOS DE HUESO PEGADO

Paloro  
Peak  
Seller's Orange  
Guame  
Sims  
Halford No. 2  
Strawberry Cling  
Sullivan  
Heath

#### PERAS

Bartlett  
Seckel  
Beurre Hardy

#### CIRUELAS

Satsuma  
Damson  
Jefferson  
Yellow Egg  
President

#### CIRUELAS PARA PASA

Sugar  
French Improved  
Coates 1418  
Imperial

### OTOÑO

#### MANZANAS

Yellow Belleflower  
Crimson Gold  
Jonathan  
Etters Gold  
Red Delicious  
Yellow Delicious  
Jonwin  
Red McIntosh

Pink Pearl  
Winter Banana  
W. Winter Pearmain  
Humboldt Crab  
Staymens Winesap  
Alaska

#### NECTARINA

Victoria

#### DURAZNOS PRISCOS

Fidler  
Miller's Late

#### PERAS

Doyenne du Comice  
Beurre d'Anjou  
Dana's Hovey  
Winter Nelis

### TESTIMONIO:

"Estoy altamente agradecido por el envío de mi pedido de vides y manzanos de su muy acreditada casa, los cuales llegaron en magníficas condiciones y están ya hoy prosperando con lindos renuevos que prometen una vida sana y vigorosa." E. F. F.—Colombia.



EL ALCORNOQUE

## QUERCUS SUBER . . . EL ALCORNOQUE

Un árbol útil de hermosura excepcional, procedente de la parte sud de Europa. Es árbol de hojas persistentes que tanto contribuye a embellecer el paisaje. Al mismo tiempo rinde grandes utilidades, pues como el nombre lo indica, provee la corteza con la cual se hace el corcho. Bonito árbol de adorno para parques y jardines, plantado en hileras, en grupos o aislado. Se da bien en cualquier suelo y crece rápidamente. Plante el alcornoque donde desee sombra y belleza; si en hileras, a 9 metros más o menos, el uno del otro. Estamos en condiciones para despachar estos árboles en macetas de 1 galón de capacidad a razón de \$1.00 cada uno; 10-24, .90; 25 ó más .80 cada uno.

Para una selección completa de árboles para sombra, o sean árboles ornamentales de hojas caedizas, sírvase pedirnos informes sobre lo que necesite y con gusto se los proporcionaremos.



# LA VID... produce fruta exquisita y saludable, delicia del huerto casero, y fuente de ingresos

En todas partes del mundo se consumen cantidades enormes de uva, ya que esta fruta Bíblica sigue siendo sumamente popular, tanto por sus cualidades de fruta fresca como por las varias bebidas que de ella se elaboran. Por eso no es de extrañar que la vid se halle en todas partes. Durante más de cincuenta años la California Nursery Company ha surtido a sus clientes hispano-americanos con parras de calidad insuperable.

## PRECIOS DE LAS PARRAS (Variedades para Mesa y para Vino)

	1 a 9	49	99	299 o más
Calidad No. 1, barrados de 1 año.....	.35	.25	.15	.10 .08½
Calidad No. 1½, barrados de 1 año.....				.07½

## VARIEDADES PARA MESA:

**Black Hamburg:** Esta vid se adapta muy bien a condiciones climáticas opuestas, y produce fruta excelente para la mesa. La uva negra es grande y oblonga, y se da en racimos grandes y compactos. Madura en Septiembre.

**Black Malvoise:** Uva de utilidad doble que recomendamos para el uso casero y producción para la venta. Parra vigorosa y de producción abundante. Fruta negra, grande y ovalada. Madura en Agosto.

**Black Monukka:** Uva sin semilla, muy buena para comer y también para elaboración de pasas de alta calidad. La fruta es de tamaño mediano, color oscuro y forma ovalada. Agosto.

**Cornichon:** La uva es negra-morada, grande, alargada y muy vistosa. La parra se cubre de flores. Es buena para el transporte. Octubre.

**Emperor:** Fruta muy grande, color rojo oscuro. Su propensión a conservarse bien la ha valido un cultivo muy extenso para el consumo durante el final del Otoño. Madura en Octubre.

**Flame Tokay:** Nuestra más bella uva roja. Fruta grande, alargada; la pulpa es firme, jugosa y dulce. De producción abundante. Septiembre.

**Málaga:** Variedad blanca de importancia para el embarque. De sabor delicioso, tamaño grande, forma ovalada y pulpa firme y jugosa. Agosto.

**Maravilla de Málaga:** Uva de alta calidad, color rojo subido; pulpa firme. Madura en Agosto.

**Muscat de Alejandría:** Racimos grandes, largos y sueltos; uvas grandes, ligeramente ovaladas, color ambarino pálido cuando maduras; carne firme, sumamente dulce y rica. Una de las variedades que más se prestan para hacer pasas, sirviendo también para elaborar vino. Septiembre.



**Olivette Blanche (Rish Baba):** Uva color ámbar claro; pulpa firme y de sabor delicioso. Se presta especialmente para el embarque. Septiembre.

Para ilustraciones de Thompson Seedless, Flame Tokay y Ribier, véase la primera página.

**Ribier:** Es ésta una uva notable por su gran tamaño y color negro. Es cultivada especialmente para mercados alejados. La fruta inmensa y redonda se da en bellos racimos. Septiembre.

**Rosa del Perú (Black Prince):** La parra vigorosa produce grandes racimos de uvas grandes, moradas y redondas; de muy fina calidad. Sus admiradores la llaman "uva de todo uso." Septiembre.

**Thompson Seedless:** Probablemente es ésta la uva mejor conocida, pues en forma de pasas tiene uso universal. Es generalmente la primera en llegar al mercado de fruta fresca. De color amarillo verdoso, la fruta alargada y de tamaño pequeño, se da en racimos largos y puntiagudos. Es dulce, jugosa y enteramente sin semilla. Agosto.

## VARIEDADES PARA VINO:

**Alicante Bouchet:** Uva negra, cultivada extensamente por su jugo colorado. La fruta es redonda, tamaño mediano, firme y del piel resistente. Septiembre.

**Carignane:** Uva negra que ha logrado gran éxito por su calidad excelente. Se cultiva provechosamente en las regiones costeras y también en las interiores. La fruta es mediana, redonda y de piel resistente y jugo muy dulce. Produce abundantes cosechas, y se adapta a varias condiciones climáticas y de suelo. Septiembre.

**Golden Chasselas:** Una de las variedades blancas de más importancia en la elaboración de vinos. La parra es vigorosa y produce grandes cantidades de uva. Septiembre.

**Grenache:** La uva negra para vino de gran rendimiento que produce esta vid, se distingue por su resistente calidad. Variedad ampliamente cultivada en California.

**Mission:** Una uva negra muy buena para usos generales. Vinos excelentes se elaboran de ella, y también es fruta de calidad regular para la mesa. Septiembre.

**Zinfandel:** La variedad de uva negra famosa por el excelente vino tinto que con ella se elabora. La fruta es más bien pequeña, redonda, piel delgada y jugosa. Se da en racimos bien llenos y sus cosechas son abundantes. Se adapta a los climas costeros y también a los del interior. Septiembre.

## VARIEDADES AMERICANAS:

Estas variedades se han desarrollado para cultivarse en aquellos casos en que las variedades Europeas no dan tan buenos resultados. Son propicias para plantar en climas frescos y en regiones que disfrutan de lluvias de verano.

## PRECIOS DE LAS VARIEDADES AMERICANAS

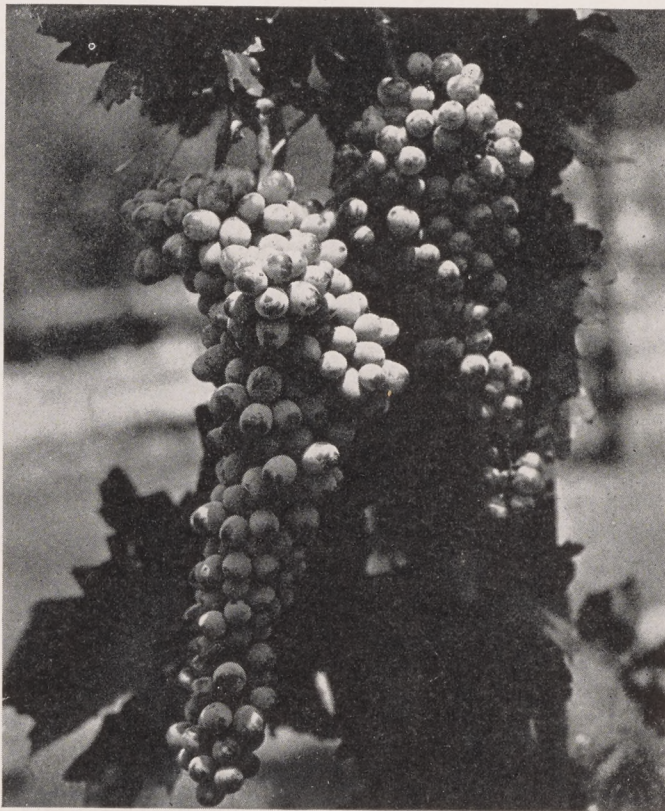
	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calidad No. 1.....	.50	.35	.25

Todos los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

**Catawba:** Una de las mejores uvas Americanas. La fruta es mediana, redonda y de un colorado cobrizo. Septiembre.

**Concord:** Universalmente conocida. La fruta es redonda y de pulpa firme, de color azul negro, formando racimos medianos. La parra produce abundantes cosechas. Agosto.

**Isabella:** Esta uva tiene gran demanda por su dulce sabor y olor de almizcle. La fruta es ovalada, color azul muy oscuro, y muy vistosa.



Grandes, compactos y hermosos racimos de uva sin semilla "Thompson Seedless" en la Quinta de las Palmas, Cuernavaca, Morelos, México.

Muy apreciada para la sobremesa. Septiembre.

**Niagara:** La mejor calidad de uva blanca americana.

**Pierce (Isabella Regia, California Concord):** Uva muy grande, color azul muy oscuro, de buena apariencia y muy aromática. La pulpa es jugosa y dulce. La parra produce en abundancia, y tiene buena acogida en el mercado. Septiembre.

## RAICES RESISTENTES A LA FILOXERA

Al saber de la existencia de la filoxera en el terreno donde va a plantarse un viñedo, o si se sabe que esta plaga existe en los alrededores, es necesario plantar parras de raíz resistente al insecto. En seguida listamos las variedades que más resistencia tienen, siendo cada una adaptable a diferentes condiciones de suelo y clima. Parras de producción rápida pueden plantarse en el viñedo por medio de estas raíces, injertándose variedades frutales tan pronto como estén bastante fuertes para mantener un plantón.

## PRECIOS DE RAICES RESISTENTES A LA FILOXERA

	50 a 299	300 o más
Calidad No. 1.....	.17½	.15

Todos los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

**Rupestris St. George:** Es ésta una de las variedades resistentes más viejas y mejor conocidas. Se usa como patrón para un gran número de vides y bajo diferentes condiciones de suelo y clima. Fuerte, de rápido crecimiento, y de fácil adaptación al injerto. Plantada en suelos profundos se obtienen los mejores resultados.

**Solonis X Othello 1613:** Innovación del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Se han hecho ensayos con la mayoría de las variedades de uva comercial, obteniéndose resultados muy satisfactorios. Esta raíz parece adaptarse a más variadas condiciones climáticas y calidades de suelo que la antes citada; es fácil de injertar y de crecimiento vigoroso.



# EL ALMENDRO "Calidad Roeding"

rinde grandes utilidades

Precios de Almendros injertados en Patron de Durazno.

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.85	.70	.65

Almendros en patrón de almendro ágrío valen 10c más de los precios arriba citados en pedidos de 50 o más.

## VARIEDADES:

**Drakes Seedling:** La nuez es mediana y la cáscara medio blanda; la almendra llena y de buen sabor. Excelente para la polinación de otras variedades.

**I. X. L.:** Arbol fuerte, nuez grande de cáscara blanda y de almendra muy dulce y tierna. Su producción no es abundante, pero la calidad de la fruta es insuperable.

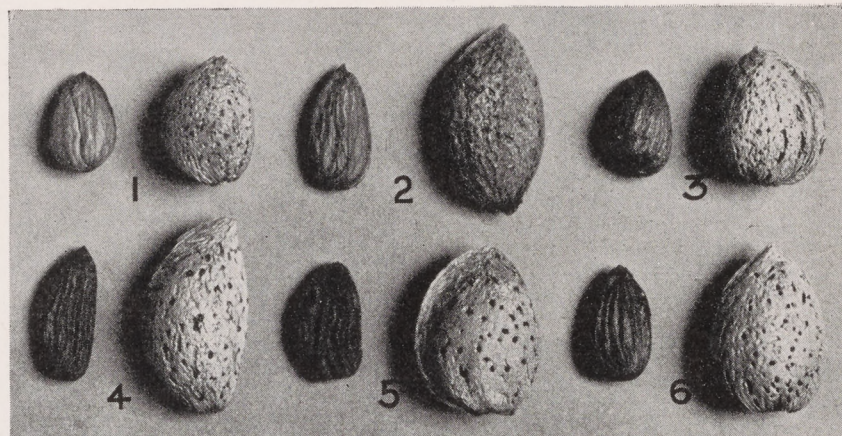
**Jordanolo:** Nueva variedad recién presentada, parecido al Ne Plus Ultra, pero con nuez mas suave. Debe plantarse con Ne Plus Ultra para intercambio de polen.

**Ne Plus Ultra:** Variedad de cáscara blanda que ha logrado éxito notable. Nuez grande y alargada con almendra grande y de calidad superior. El árbol es sumamente vigoroso y productivo, y da muy buen resultado en el intercambio del polen con Nonpareil.

**Nonpareil:** Esta es la almendra de más importancia comercial. Cada plantación debe incluir por lo menos 50% de árboles de esta variedad. De cáscara delgada, almendra rellena y sabor excelente.

**Peerless:** Variedad de cáscara dura; nuez grande y bien formada. Se da en climas calurosos. Poliniza bien al Nonpareil.

**Mission (Texas Prolific):** La cáscara dura contiene una almendra pequeña y redonda por la cual tiene predilección el fabricante de confecciones. Las cosechas son abundantes y regulares. También se usa junto con la variedad Nonpareil.



1. Drake's Seedling  
4. Ne Plus Ultra

2. Nonpareil  
5. I. X. L.

3. Mission  
6. Peerless

## PRECIOS EN CANTIDAD . . .

VEASE LA PAGINA 18 PARA PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES EN CANTIDAD.

**IMPORTANTE:** Para computar el precio por cantidad, se debe contar separadamente los árboles de nogales (excepto los almendros), los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para determinar el precio por cantidad.

## EL NOGAL INGLES

El nogal prefiere un suelo más bien margoso, profundo y de fácil penetración. Débese irrigar durante los primeros cuatro o cinco años de vida hasta que quede bien formado su sistema radicular. No menos de 12 metros de distancia debe haber entre cada árbol, teniendo cuidado de no plantar el arbolito a demasiada profundidad, pues la unión del injerto debe quedar de 7 a 10 cm sobre el nivel del suelo.

## VARIEDADES:

**Eureka:** Nueces grandes, alargadas, de cáscara delgada. Se prestan bien al embarque. El árbol es grande y sumamente vigoroso.

**Franquette:** Echa las hojas y flores más tarde que las demás variedades y es por lo tanto muy útil en las localidades propensas a las heladas tardías. Nueces muy grandes, largas y puntiagudas; almendra rellena, dulce y rica.

**Payne Seedling:** Su éxito es debido a que esta variedad empieza a producir nueces años antes que los demás no-

gales. Los árboles no son tan grandes como los dos precedentes, pero nunca dejan de producir abundantemente. El árbol se desparrama.

Precios de Nogales injertados en patrón de Royal Rootstock

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 o más
6 a 8 pies.....	4.00	3.75	3.50
4 a 6 pies.....	3.50	3.25	3.00
3 a 4 pies.....	3.00	2.75	2.50

Precios de Nogales "Royal" de pie franco (sin injertar).

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	.95	.90	.85	.80
3 a 4 pies.....	.90	.85	.80	.75
2 a 3 pies.....	.85	.80	.75	.70

Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

## BAYAS

### Plantas de Fruta Menuda

PRECIOS.....35c c/u; 12 por \$3.50

### LA ZARZAMORA

**Cory Thornless:** Las varas de esta variedad son completamente lisas, facilitando la recolección de la fruta, la cual es grande, agradable y casi sin semilla. 50c; 12 por \$5.00.

**Mammoth:** De crecimiento desparramado. La fruta es muy grande y de un bello color negro. La producción es más abundante que la de los tipos sin semilla.

### BOYSENBERRIES

De todas las bayas que tenemos en existencia esta es la más grande y la que más éxito ha logrado. La fruta tiene muy pocas semillas y un sabor tan delicioso que deleita a toda persona que la prueba. Las plantas vigorosas producen en abundancia y su temporada es muy extensa, empezando al acabarse la Youngberry.

### LA GROSELLA PERFECTION

Vividamente roja, se produce en abundancia de una planta fuerte y vigorosa que prospera en todas partes.

### LA FRESA

Precios.....12 por 75c; 100 por \$5.00

**Banner:** Da fresas de buen tamaño y de un rojo obscuro durante larga temporada.

**Dorsett:** Una innovación que comienza a dar fruta muy temprano y continúa dándola durante largo tiempo. Las bayas son grandes y bonitas.

### LA FRAMBUESA

Precios.....25c c/u; 12 por \$2.50

**Cuthbert:** Frambuesa de color rojo obscuro de calidad excelente y bien acogida en todas partes.

**Hyde's Everbearing:** Roja. Planta vigorosa y productiva durante larga temporada.

**Cumberland Black Cap:** La frambuesa negra de más importancia. Calidad excelente y de muy buena apariencia. Los precios de Cumberland Black Cap son iguales a los de la zarzamora.

## EL OLIVO . . .

El Olivo crece en casi todas las regiones, pero de preferencia en lugares con climas muy calurosos. Es el frutal más tolerante de suelos alcalizados, y crece en suelos áridos y estériles mejor que cualquiera otro frutal. Teniendo el Olivo muy larga vida y fructificación abundante, constituye una magnífica fuente de ingresos, ya que el precio del aceite y la aceituna siempre es elevado.

### PRECIOS DEL OLIVO

	1 a 9	10 a 49
Calibre 3/8 a 1/2 pulgada.....	\$2.50	\$2.25

Todas los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

## VARIEDADES:

**Manzanillo:** Produce abundantes cosechas de aceitunas de mediano tamaño, que pueden destinarse tanto para conservar en salmuera como para hacer aceite.

**Mission:** Este es un olivo famoso que data de los tiempos de los Rev. Padres Misioneros de California. Las cosechas de aceituna de esta variedad se destinan para hacer aceite.

**Sevillano:** Esta magnífica variedad rinde buenas cosechas de aceituna de gran tamaño, que se destinan para conservar en salmuera.

## EL KAKI (Persimmon)

El cultivo y explotación de este delicioso fruto ofrece grandes oportunidades. El árbol se da bien en una gran variedad de condiciones climáticas y composición de suelo, siendo también inmune a las plagas y enfermedades. La fruta sabe mejor cuando está bien madura y blanda. Los árboles se plantan y podan de la

misma manera que los otros frutales de hoja caediza. Una vez desarrollados los árboles no se necesita podarlos, salvo la eliminación de ramas inútiles.

### PRECIOS DEL KAKI

3 a 4 pies.....\$3.00 c/u  
Solamente podemos vender un árbol a cada cliente.

**Hachiya:** La variedad principal comercial. Fruta muy grande, de forma cónica. La pulpa es anaranjada, rica y dulce, y la piel tiene un color rojo oscuro-anaranjado. Generalmente no tiene semilla; de muy buen sabor y de gran rendimiento. Arbol muy vistoso en el otoño.



BOYSEBERRY: LA MEJOR MORA HASTA AHORA CONOCIDA



# Arboles Frutales CITRICOS

**Hermosos Arboles de Ornato, a la vez que Frutales  
Son Nuestros Naranjos, Toronjos y Limoneros**



**EN LA PAGINA  
14 APARECE  
DETALLE DE  
LAS FECHAS  
APROXIMADAS  
EN QUE  
MADURAN  
LAS FRUTAS.**

Nuestros naranjos, toronjos y limoneros son retoños de árboles que han llamado mucho la atención por la calidad de su fruta y abundante producción. Para la exportación, recomendamos se hagan los embarques con las raíces desnudas y las copas deshojadas, disminuyendo así el peso de cada árbol, ya empacado, en unos 2.2 kilos. Tenemos mucha experiencia en hacer em-

barques de esta manera, y con el método de empaque que hemos perfeccionado, llegan las raíces a su destino bien húmedas. Al poco tiempo de plantarse los árboles en el huerto echarán hojas y reanudarán su desarrollo normal.

Deben plantarse estos árboles a una distancia de 7 a 8 metros, generalmente en cuadros. La unión del injerto, contrario a lo que recomendamos para los frutales de hoja caediza, debe quedar a unos 5 cm sobre el nivel del suelo. Frecuente irrigación y cultivo esmerado son dos elementos indispensables para el bienestar de estos frutales. Se requiere el uso sistemático de abonos nitrogenados para obtener los mejores resultados.

**TODOS NUESTROS PRECIOS SON EN DOLARES  
NORTEAMERICANOS**

## PRECIOS DE ARBOLES FRUTALES CITRICOS

	1 a 9	10 a 49	50 o más
Calibre 1/2" a 5/8".....	\$6.50	\$6.00	\$5.50

Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

## VARIEDADES:

**Naranja Washington Navel:** La naranja bien conocida y acogida en todos los mercados del mundo. La fruta es grande, hermosa, sin semilla, y no ha sido aún superada. Madura de Noviembre a Marzo.

**Naranja Valencia Tardía:** La naranja de verano, que empieza a madurar al terminar la Washington Navel. Mediana a grande y oblonga; pulpa deliciosa y de mucho jugo; producción consistentemente abundante. Marzo a Agosto.

**Limón Eureka:** El limón de importancia para uso comercial y casero. La fruta es de buen tamaño y de la más alta calidad; jugosa y con muy pocas semillas. El árbol florece y da fruto todo el año. La mayoría de la cosecha se madura en la primavera y verano.



Un naranjal bien cuidado no es solamente lucrativo, sino que ofrece un espectáculo lleno de belleza también.

**Toronjo Marsh Seedless:** Es este el toronjo más bien conocido y el mejor. La fruta es muy grande, sin semilla, sumamente jugosa y de magnífico sabor.

## Disfrute De Estas Novedades

Calibre 1/2" a 5/8".....\$7.50 cada uno

**Naranja Satsuma:** Uno de los árboles frutales más resistentes. La fruta es bonita, de calidad excelente y de buen tamaño; la piel se separa fácilmente.

**Tangerina Dancy:** La mandarina que más éxito ha logrado. El árbol es vigoroso y muy fructífero. La fruta es de tamaño mediano a grande, de color anaranjado muy marcado.

**Limoncillo Bearss Seedless:** Este limoncito es importación de Tahiti, y es el mejor de todos. Tiene todas las cualidades del limón, enteramente sin semilla, y madura durante el verano.

**Limón Meyer:** Llamado algunas veces "Limonero Chino enano," este árbol tiene tantos usos que se le ve en muchas partes. Muy decorativo en macetas colocadas en terrazas o patios. Plantados apretadamente forman un seto vivo sumamente vistoso, sin exceder de proporciones medianas. Florece y da fruta durante todo el año.



NARANJA "VALENCIA"

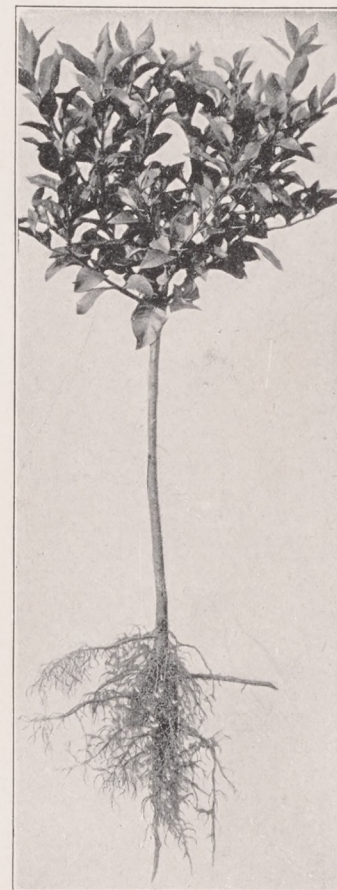
## TESTIMONIO:

"Tengo el gusto de comunicarles que las plantas que Uds. me enviaron llegaron todas en perfecto estado, y están todas prendidas, cubiertas de retoños... Estoy muy contento por la seriedad y el eficaz servicio que Uds. prestan en su negocio."

M. G. L.—Santiago de Cuba.



LIMON "EUREKA"



Un limonero de dos años de edad. Los árboles de copas bien establecidas y de un sistema radicular bien fibroso, producen abundante fruto en muy poco tiempo.



# EL DURAZNO "Roeding" ES FAMOSO . . .

Los duraznos y las nectarinas son muy estimados por su larga temporada de producción. El durazno se da bien bajo diferentes condiciones climatológicas al igual que de terreno, porque su floración se lleva a cabo más tarde que otros árboles frutales y no es perjudicado por las heladas de Enero y Febrero. Este árbol se cubre de fruta a una edad temprana y da abundantemente durante todos los años de su vida. El suelo de marga arenosa es preferible, pero también se obtienen buenos resultados en suelos de difícil penetración siempre y cuando se evite el estancamiento de agua. Los veranos calurosos hacen que la fruta sea aún de mejor calidad.

El durazno no llega a las proporciones de otros árboles frutales, así que puede ser menor la distancia entre cada árbol. Generalmente el espaciamiento es de 6 a 7 metros, unos de los otros. Estos árboles requieren suficiente humedad durante el verano y no deben plantarse en lugares carentes de facilidades de irrigación.

## PRECIOS DE LOS DURAZNOS PRISCOS, DE LOS DURAZNOS DE HUESO PEGADO, Y DE LAS NECTARINAS. INJERTADOS EN PATRON DE DURAZNO, ARBOLES DE UN AÑO:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.85	.70	.65

## INJERTOS DE JUNIO EN PATRON DE DURAZNO LOVELL:

Calibre			
1/2" o más.....	.85	.80	.75
3/8" - 1/2".....	.80	.75	.70
1/8" - 3/8".....	.75	.70	.65
1/4" - 1/8".....	.70	.65	.60

## LOS INJERTOS DE JUNIO EN PATRON DE SHALIL, ALMENDRO O ALBARICOQUERO VALEN 10c MAS.

Todos los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.

Fisher, .20 más; Nectar, .20 más; Río Oso Gem, .10 más; Sullivan Cling, .05 más, por el motivo de que son de patente.

## ARBOLES FRUTALES . . . Precios Por Cantidad:

Al pedir de 1 a 39 árboles se aplicarán las cuotas que se especifican. Asimismo si se trató de un pedido de 50 o más árboles, se aplicarán las cuotas correspondientes siempre y cuando no se ordene menos de 10 de una sola variedad. Si se pide menos de 10 de una variedad al pedir 50 o más, entonces se aplicará la cuota de 10 a 49.

Los nogales deben contarse separadamente (excepto los almendros); también los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para computar el precio por cantidad.

## VARIEDADES DE DURAZNOS PRISCOS

### (Hueso Suelto)

**Alexander:** Una de las variedades comerciales que maduran más temprano. Fruta mediana, de pulpa blanca y piel agradable.



DURAZNO "NECTAR"

**Babcock:** Una innovación en materia de duraznos; se adapta especialmente a aquellas regiones que carecen de heladas durante el invierno. El árbol da en gran abundancia; la pulpa es blanca, dulce y jugosa, teniendo el color bien marcado.

**Elberta:** De fama internacional, es el durazno que mejor se ha prestado al mercado de fruta fresca, al envase y al uso en seco. La fruta es grande, amarilla, y la pulpa, también de color amarillo, es de calidad indudablemente superior. El árbol es fuerte, vigoroso y da abundantemente.

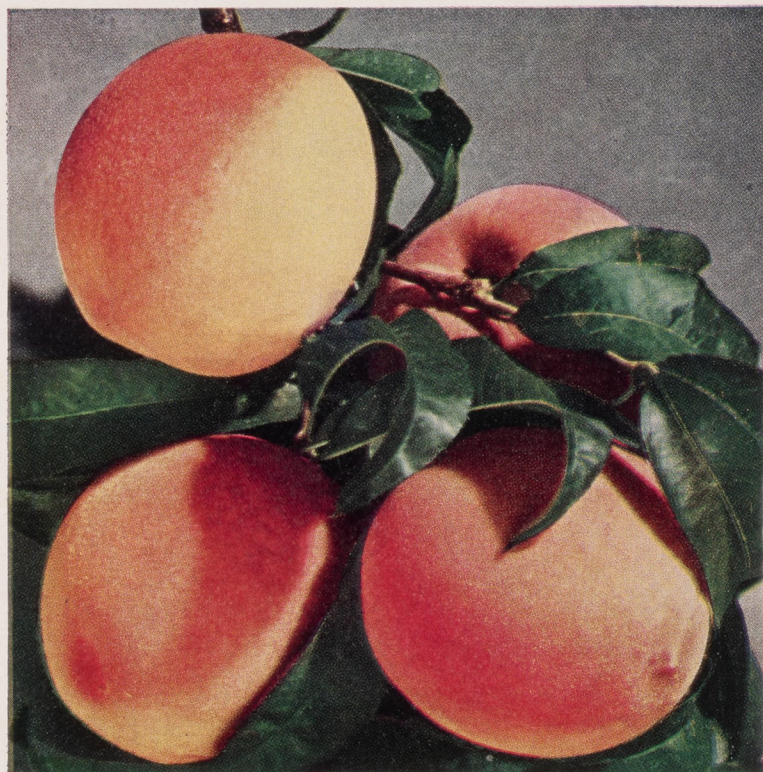
**Early Elberta:** Las características de este durazno son las mismas que las del Elberta, excepto que madura 3 ó 4 semanas antes que él.

**Fay Elberta:** Madura unos días después que su progenitor. La fruta es idéntica a la del Elberta, excepto que tiene mejor sabor.

**Fidler:** Una nueva variedad de durazno tardío, que madura a fines de Septiembre o principios de Octubre.

**FISHER:** (Patente No. 233). El tamaño notable de este durazno, su forma redonda y buen sabor y apariencia, hacen que sea muy apreciado. Se presta tanto para tomarse fresco como para la conserva y desecación. El Fisher es, además, ideal para el embarque, y el árbol es de producción abundante y temprana. Vale 20 centavos más por ser patentada.

**Foster:** De tamaño grande y pulpa amarilla. Variedad ya pasada de moda, pero todavía bien acogida por el cultivador de huertos.



DURAZNO "ELBERTA"



## ★ RIO OSO GEM . . .

(Patente No. 84)

Este nuevo y delicioso durazno madura poco después del J. H. Hale, y es muy parecido a éste, excepto que la fruta es siempre de tamaño más grande, y la pulpa es de calidad superior. La distribución de la fruta en el árbol es excepcional y madura gradualmente, de modo que es posible cosecharla durante un período de tiempo más largo. La fruta está sombreada de rojo y es verdaderamente bella. Lo recomendamos especialmente.

VALE 10 CENTAVOS MAS.

**Hale's Early:** Durazno tempranero de pulpa blanca y calidad excelente: tamaño grande y buena apariencia. El árbol, fuerte y vigoroso, es buen productor.

**J. H. Hale:** Variedad de prisco amarillo muy popular. Madura después del Elberta y es de tamaño grande, redondo, y de muy buena apariencia. La pulpa amarilla es de fina textura, jugosa, y un poco roja alrededor del hueso.

**Lovell:** Llamado "durazno de tres usos," pues lo mismo se presta para el embarque, la desecación, o el envase. Una de las características de este árbol es su abundante y fina producción.

**Miller's Late:** El durazno más tardío, de tamaño mediano y pulpa amarilla, de calidad regular. Se recomienda para regiones de veranos largos y calurosos; no para las costas o climas templados.



## DURAZNOS PRISCOS

### —Continuación

**Muir:** El durazno que mejor se presta a la desecación. El durazno seco Muir es de calidad superior a cualquier otro.

**NECTAR** (Patente No. 86): Este magnífico durazno se distingue por su delicioso sabor, aroma, gran tamaño y bella apariencia. El árbol produce temprana y abundante cosecha. Cuesta .20 más por ser patentada.

**Salway:** Durazno de primera calidad, último en madurarse. Fruta grande, de pulpa amarilla, fina y jugosa. Árboles fuertes y productivos.

**Strawberry Freestone:** Prisco tempranero que gusta por su pulpa blanca surcada de rojo, de sabor excelente, dulce y jugoso.

AÑO  
82°



En todos los países latino-americanos se consumen exquisitos frutos producidos por los árboles y plantas frutales que exportamos a esas naciones.

## DURAZNO

### de Hueso Pegado Para el Envase

#### VARIEDADES:

**Gaume:** Sus cualidades hacen de él un durazno muy propio para el envase. El árbol es muy productivo, y la fruta, grande, de pulpa fina y amarilla hasta el hueso, que es pequeño.

**Halford No. 2:** Durazno de reciente creación y calidad de primera. Su abundante producción y tamaño grande le ha logrado buen éxito con los cultivadores de huertos y en las fábricas de conservas.

**Heath:** La variedad principal de pulpa blanca. Usada principalmente en conservas. Pulpa fina y jugosa; fruta grande proveniente de árboles productivos.

**Paloro:** Uno de los tempraneros de primera clase. La fruta, de pulpa amarilla hasta el hueso, es cosechada de árbol fuerte y vigoroso y de tamaño grande.

**Peak:** Amarillo, parecido al Paloro, pero madura poco después de éste.

**Seller's Orange:** Siempre bien acogido por el cultivador de huertos, por su tamaño más grande que lo ordinario y la pulpa amarilla, de calidad excelente.

**Sims:** Es recomendado para aquellas regiones que carecen de heladas durante el verano. La fruta amarilla es de buen tamaño y calidad. Los árboles dan abundantemente.

**Strawberry Cling:** Fruta de gran belleza, pulpa blanca surcada de rojo, y buen tamaño. Se presta particularmente a las conservas.

#### ★ SULLIVAN

(Patente de Planta No. 186)

Hace algunos años, por primera vez, ofrecimos al mercado este durazno para reemplazar al de la variedad Phillips. El duraznero Sullivan es consistente en su producción abundante, vigoroso y resistente a las enfermedades y plagas. La pulpa amarilla es sumamente atractiva y deliciosa y se presta muy bien para hacerla en conserva. La fruta está de tal modo distribuida en el árbol que madura poco a poco, por lo que no es necesario cosecharla toda a un tiempo. Aunque no se desembaracen las ramas de fruta excesiva, ésta llega a obtener tamaño igual al de otros duraznos grandes. El durazno Sullivan es el último de las variedades de pulpa amarilla en madurar, y por eso aumentará la temporada productiva de su huerto.

VALE 5 centavos más.

## LA NECTARINA . . .

Contrario a la creencia popular, la nectarina no es cruce de ciruelo y durazno, sino un durazno de piel lisa. Tiene un sabor muy distinto, llamado "saborcillo de Nectarina." También el aroma es muy diferente al del durazno. Se da bien en lugares indicados como propios para el cultivo del durazno, y las instrucciones que a éste se refieren también se aplican a la nectarina.

#### VARIEDADES:

**Garden State** (Pat. No. 92): Nectarina de hueso suelto y pulpa amarilla, de excepcional calidad. Agréguese 10c por regalía.

**Gold Mine:** De tamaño grande, madura temprano y es de calidad excelente. Muy buena para comer y para conservas.

**Gower:** La variedad mejor conocida por su pulpa blanca y fácil adaptación a las condiciones de embarque. La fruta madura poco después de Gold Mine, y es de tamaño grande, hueso suelto, y de magnífico sabor. Resulta bien en los valles interiores.

**Quetta:** De calidad superior para el embarque. De gran tamaño de muy buena apariencia, pues su color es muy vívido. La pulpa es fina y firme.

**Stanwick:** La nectarina de más importancia comercial, pues se presta al consumo de fruta fresca, a la desecación al envase. Esta variedad es muy grande, de hueso suelto, pulpa blanca y piel suave. Es considerada como la variedad más útil.

**Victoria:** La variedad más tardía; hueso suelto, pulpa blanca, piel de color rojo oscuro. También se presta a los tres usos.

NUESTRO DEPARTAMENTO DE EXPORTACION ATIENDE A NUESTRA CLIENTELA CON TODA PRONTITUD, ESMERO Y CORTESIA.



NECTARINA "STANWICK"



# EL ALBARICOQUERO

*se presta para muchos usos*

Estos árboles frutales se adaptan a los valles calurosos del interior, o a las regiones costeras que carecen de heladas de primavera. Como despierta muy temprano de su reposo invernal, las temperaturas bajas perjudican mucho al árbol.

Los árboles deben plantarse de 7 a 9 metros de distancia unos de otros. Nuestros albaricoqueros son injertados en patrón de durazno, chabacano o de ciruelo silvestre. La raíz de este último es preferible en suelos de difícil penetración y de gran contenido húmedo, ya que suelen irrigarse o reciban lluvias de verano; la raíz de durazno es práctica en suelos permeables que sean irrigables. Los árboles injertados en esta última raíz se cubren de fruta a edad más temprana que los demás.

## VARIEDADES:

**Blenheim:** Fruta grande y bien formada; llama la atención por su buen colorido y calidad excelente. Se presta lo mismo para el envase y desecación como para el mercado de fruta fresca. Una de las variedades de abundante producción año tras año. Patrón de durazno o ciruelo.

**Moorpark:** Este chabacano es considerado como el de mejor sabor y de tamaño un poco mayor que los demás. Forma redonda y coloración bien marcada. De producción escasa en regiones calurosas, aumenta en climas más templados al plantarse con Blenheim. Patrón de durazno o ciruelo.

**Royal:** Muy parecido al Blenheim, pero madura algunos días antes que él. Tiene todas las ventajas del Blenheim e iguala a éste en color y tamaño. Es de recomendarse para los valles calurosos del interior. Patrón de durazno o ciruelo.

**Tilton:** Este es el albaricoquero más tardío, y generalmente obtiene un buen precio. Muy bueno para comerse fresco, pero también se presta al envase y desecación; es de color bien marcado y de tamaño regular. No se recomienda para los climas de las costas, dando mejores resultados en regiones de más calor. Patrón de durazno o ciruelo.



ALBARICOQUE "BLENHEIM"

## PRECIOS DE ALBARICOQUEROS INJERTADOS EN PATRON DE CHABACANO, O CIRUELO SILVESTRE, O DURAZNO:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.90	.85
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.85	.80
2 a 3 pies.....	.90	.85	.80	.75

# EL CEREZO . . . . da la primera fruta de primavera



CEREZA "BING"

El cerezo logra su mayor éxito en las regiones bien templadas por las brisas marinas, pues el calor excesivo le perjudica. Los árboles requieren suelos profundos y de fácil penetración, debiendo mantenerse la humedad constantemente durante la temporada de desarrollo. Para uso comercial débense plantar a una distancia de 8 a 10 metros unos de los otros. Evítense aquellas regiones en donde prevalecen las lluvias tardías de primavera, que causan la hendidura de la fruta. Nuestros cerezos son injertados en patrón de Mazzard, del cual se obtienen árboles grandes y productivos. Inclúyanse árboles de Black Tartarian con los otros para asegurarse de que el intercambio del polen prolifique al árbol. La magnífica acogida que se da a la cereza y los buenos precios que pagan por ella, se deben a que es la fruta más temprana, aparte de sus propias cualidades.

## VARIEDADES: CEREZA DULCE

**Bing:** La que mejor se presta para embarque en fresco. De tamaño grande, acorazonada, de piel fina y lisa. El color es de un castaño muy oscuro, casi negro. La fruta tiene muy buen sabor y el árbol da abundantemente.

**Black Tartarian:** La primera cereza del año, de calidad excelente. Tamaño mediano, color negro, y sabor exquisito. Variedad que se presta

fácilmente al intercambio del polen con otros cerezos.

**Royal Anne:** Esta es la cereza tardía; es buena para comer fresca y se presta al envase. Fruta grande y de color ámbar claro sombreado de rojo.

## CEREZA AGRIA

**English Morello:** Madura tarde y es preferida por algunas personas por su tamaño grande; su color es rojo oscuro y casi negro al madurarse; calidad excelente para conserva. El árbol produce abundante cosecha.

## PRECIOS DE LOS CEREZOS INJERTADOS EN PATRON DE MAHALEB

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.95	.90
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.90	.85
2 a 3 pies.....	.90	.85	.85	.80



# EL CIRUELO...

*su temporada nunca acaba*

Nuestros ciruelos son injertados en raíz de ciruelo silvestre o de durazno; la primera se adapta bien a suelos de difícil penetración, pero de gran contenido húmedo; la raíz de durazno se usa para suelos arenosos que requieren irrigación, en aquellas regiones que carecen de lluvias de verano.

## VARIEDADES:

**Beauty:** (Japonés) El ciruelo más tempranero de importancia comercial. La fruta es de tamaño mediano a grande, en forma de corazón, y la piel es de un rosado muy atractivo. Pulpa firme y de buen sabor. Patrón de durazno.

**Climax:** (Japonés) Una de las mejores ciruelas para comer fresca. Buena para plantar en huertos caseros. Fruta grande y acorazonada, de color de cereza brillante. La pulpa amarilla es dulce y jugosa. Patrón de durazno.

**Damson:** (Damasco) (Europeo) Esta es la variedad más popular para el uso casero, pues de ella provienen dulces, jaleas y conservas que dan gusto al paladar. La fruta, pequeña y de color morado oscuro, se da en árboles vigorosos y en cosechas abundantes. Patrón de durazno.

**Jefferson:** (Europeo) Especial para el envase, de gran tamaño y forma ovalada. La piel y pulpa son de color amarillo. El árbol es muy productivo. Patrón de ciruelo.

**President:** (Europeo) Ciruela grande y tardía, de pulpa dulce y jugosa, bastante firme para aguantar su envío a otros lugares. Patrón de durazno.

**Santa Rosa:** (Japonés) De todas las variedades japonesas, ésta es la que más éxito ha logrado. Madura temprano y es de gran tamaño. Su pulpa firme y jugosa hace de ella una fruta sumamente sabrosa; siempre es bien acogida en el mercado y obtiene los mejores precios. Arbol vigoroso y productivo. Ambos patrones.



CIRUELA "SANTA ROSA"

**Satsuma:** (Japonés) Ya pasado de moda, todavía tiene demanda para el envase. La fruta es grande, redonda, completamente roja, y de hueso pegado. Ambos patrones.

**Wickson:** (Japonés) Esta fruta grande y amarilla es de calidad superior. Pulpa jugosa y dulce. Madura gradualmente de modo que puede cosecharse poco a poco. El bonito color rosado que tiene aumenta su valor. Patrón de durazno.

**Yellow Egg:** (Europeo) Una ciruela tardía de buen tamaño y color amarillo. Se presta al envase y es de buen sabor al comerse bien madura. Patrón de ciruelo.

## LA HIGUERA...

*produce fruta tentadora*

El higo ha sido desde tiempo inmemorial uno de los frutos más gustados, pues es preparado de tantas maneras diferentes que nunca cansa: si no se come fresco, se toma desecado, en jugo o en conserva. La higuera aguanta bien las temperaturas bajas, a excepción de los primeros años cuando el arbolito es susceptible de daño causado por las heladas. No aconsejamos la plantación de higueras en climas que suelen tener temperaturas mas frías que cero grados C. La raíz de los arbolitos se seca muy fácilmente, por lo que hay que tener cuidado de no exponerla al aire antes de plantarlos.

En seguida listamos algunas variedades de higuera para climas costeros y otras para las regiones más calurosas del interior:

## VARIEDADES

**Brown Turkey:** Produce un higo grande, largo y de un vivo color café púrpureo. La pulpa, de color rojo fresa y finamente granulada, es dulce y jugosa. Esta variedad se adapta a cualquier lugar donde la higuera pueda cultivarse.

**Kadota:** Esta es la variedad principal de higo blanco para el envase y para conservas. De tamaño mediano y color verde claro; la pulpa es muy dulce y casi sin semilla. Madura a fines de verano y el árbol da a una edad muy temprana. Prospera en climas templados y también en los de más calor.

**Mission:** Es el higo más antiguo y de más usos. Fruta mediana, muy dulce, de piel áspera pero delgada y de color negro. El árbol llega a adquirir proporciones corpulentas y puede prosperar en climas templados y también en regiones más calurosas. Produce dos cosechas: una a principios y otra a mediados de verano. Este higo es uno de los más apreciados.

**White Adriatic:** El higo de principal uso para la desecación. Fruta mediana, blanca y de pulpa rojiza, de muy buena calidad. El árbol se adapta mejor a las temperaturas calurosas de los valles interiores y madura a mediados de verano.

## PRECIOS DE LA HIGUERA

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	\$1.25	1.15	.90	.85
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.85	.80
2 a 3 pies.....	.90	.80	.80	.75

Todos los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

## CIRUELOS PARA PASAS

En PATRON DE CIRUELO SILVESTRE, PRECIOS 5c MAS ALTOS QUE PARA CIRUELOS EN PEDIDOS DE 50 O MAS ARBOLES.

**Coates 1418:** Esta variedad fué desarrollada para obtener un fruto de tamaño superior al French Improved.

**French Improved:** La ciruela de más importancia comercial y se halla en todo huerto.

**Imperial Epineuse:** Es ésta una de las más grandes ciruelas, y la pasa es de calidad excepcional.

**Sugar:** La primera ciruela pasa en madurarse. La pulpa firme se presta particularmente para enviar al mercado antes de ablandarse.

## PRECIOS DE CIRUELOS INJERTADOS EN PATRON DE CIRUELO SILVESTRE:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.90	.85
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.85	.80
2 a 3 pies.....	.90	.85	.80	.75

## PRECIOS DE CIRUELOS EN PATRON DE DURAZNO, Y CIRUELOS PARA PASAS EN PATRON DE DURAZNO:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.80	.75
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.75	.70
2 a 3 pies.....	.90	.85	.70	.65

## ARBOLES FRUTALES—PRECIOS POR CANTIDAD:

Al pedir de 1 a 49 árboles se aplicarán las cuotas que se especifican. Asimismo si se trata de un pedido de 50 o más árboles, se aplicarán las cuotas correspondientes siempre y cuando no se ordene menos de 10 de una sola variedad. Si se pide menos de 10 de una variedad al pedir 50 o más, entonces se aplicará la cuota de 10 a 49.

Los nogales deben contarse separadamente (excepto los almendros); también los árboles de fruta cítrica, fruta sub-tropical, vides y bayas. No deben incluirse las fresas con otras bayas para computar el precio por cantidad.



# "Calidad Roeding" PERALES

La mejor producción de perales se obtiene al plantarse de 6 a 8 metros de separación unos de los otros, y llegarán a buen tamaño en suelos profundos y fértiles. La raíz del peral Francés, en la cual se injertan las variedades frutales, aguanta humedad excesiva y se adapta bien a suelos de difícil penetración. También se da en suelos arenosos donde abunde el agua para irrigación.

## Sus Frutas son el deleite del Otoño

**Bartlett:** La pera mejor conocida y la primera en madurar de las variedades de primera clase. Es la única que se presta lo mis-

mo para embarque, envase, o desecación. La fruta es de buen tamaño, de piel amarilla y pulpa jugosa. El árbol es vigoroso y produce abundantemente al plantarse junto con Winter Nelis.

**Beurre D'Anjou:** Esta pera se conserva en magníficas condiciones durante largo tiempo después de cosecharse y se presta al embarque. De tamaño grande; piel color amarillo verdoso, marcada de rojo; pulpa blanca, aromática y de sabor delicioso.

**Beurre Hardy:** Una variedad de primera clase que se madura poco después de la Bartlett. De suma importancia comercial por su superior calidad para el embarque. La fruta es de tamaño grande y simétrica, con su piel amarillenta retocada de bermejo. La pulpa es dulce y jugosa.

**Dana's Hovey:** Pequeña; amarillo-verdusca con puntos bermejos; jugosa, dulce y aromática. Una de nuestras mejores variedades de fruta para la mesa.

**Doyenne du Comice:** Una de las variedades de gran importancia comercial. Se presta muy bien al uso en huerto casero, y da fruta grande de piel verdosa amarilla,



BARTLETT

agradablemente retocada de rojo. La pulpa es fina, muy dulce y jugosa.

**Seckel:** Este peral produce una fruta más bien pequeña, de forma regular; color amarillo con rojo bermejo en los lados; sabor rico y aromático.

**Winter Nelis:** El peral más tardío en madurar; su fruta es de primera calidad. Esta varía entre tamaño mediano y grande, y se conserva en buen estado. Esta variedad generalmente se almacena para consumo en invierno y primavera. A más de darse en abundancia, aumenta el producto de otros perales por su polinación. Los Precios de los PERALES son iguales a los de los MANZANOS. "Véase Abajo."



DOYENNE DU COMICE

WINTER NELIS

BEURRE HARDY

## EL MANZANO

su fruta es rica

El Manzano se da mejor en un clima fresco y templado, obteniendo resultados muy halagüeños al plantarse en los valles costeros de regiones montañosas. Algunos de los manzanos tempraneros, como el Red June, White Astrachan y Gravenstein, dan buenas cosechas en los valles interiores cálidos. En huertos destinados para uso comercial no deben plantarse los manzanos a menos de 8 metros unos de los otros.

Deben evitarse los terrenos arenosos, seleccionando tierra de penetración menos fácil para que retenga más humedad. Se recomienda proteger los arbolitos contra quemadura del sol, blanqueando los troncos con cal, ya que la quemadura los hace susceptibles al insecto taladrador.

### VARIEDADES:

**Gravenstein:** Ha logrado gran éxito en el mercado, habiendo resultado sobresaliente por sus cualidades para el transporte. Es de tamaño grande y uniforme; forma irregular, rayada de rojo, tierna, jugosa y de buen sabor y textura.

**Jonathan:** Esta manzana se logra muy bien bajo grandes diferencias en condiciones climáticas. La fruta es mediana, de un colorado escarlata, muy oscuro a veces. La pulpa es de muy buen sabor.

**Red June:** Una buena manzana tempranera. Fruta de tamaño mediano de hermoso color



RED DELICIOUS

YELLOW DELICIOUS

JONATHAN

rojo con difusiones amarillas; carne blanca, tierna y sabor ligeramente ácido.

**Red Delicious:** Magnífico color rojo oscuro; sobrepasa a su progenitor en belleza y tamaño. Este fruto maravilloso madura temprano y se vende siempre a muy buen precio en el mercado. El árbol es sano y fuerte desde el comienzo y produce abundantes cosechas.

**Red McIntosh:** He aquí un nuevo ejemplar de la famosa manzana americana. De carne dura

y jugosa, de cáscara brillantemente roja y buen tamaño.

### PRECIOS DE LOS MANZANOS Y PERALES

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 a 299	300 o más
4 a 6 pies.....	1.25	1.15	.90	.85
3 a 4 pies.....	1.00	.90	.85	.80
2 a 3 pies.....	.90	.85	.80	.75

Todos los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



## EL MANZANO . . .

Continuación de la página 22.

**Stayman's Winesap:** Fruta grande, redonda; color carmín oscuro, con lado amarillo donde no le ha dado el sol; piel suave y gruesa; pulpa amarilla verde, consistente y de sabor algo ácido. Es un árbol muy vigoroso, más debe ser plantado con otras variedades para el intercambio del polen.

**White Astrachan:** Muy apreciado por sus usos caseros. Fruta grande, redonda; color de cera amarilla, finamente rayada de rojo claro; pulpa blanca de sabor ácido. Madura temprano y de magníficos resultados en los valles del interior.

**White Winter Pearmain:** Una de las manzanas de mayor rendimiento, de tamaño medi-

ano y forma oblonga; piel amarilla con lado rojizo y cubierta de puntitos bermejos. La pulpa es amarilla, finamente granulada, zumbosa y tierna. Se conserva bien. Da abundantes cosechas.

**Winter Banana:** De tamaño mediano a grande, oblonga, piel amarilla, algunas veces cubierta de un ligero matiz bermejo; carne finamente granulada de sabor algo ácido, muy rica. El árbol es vigoroso, pero necesita la proximidad de otra variedad para el intercambio del polen.

**Yellow Belleflower:** La variedad que mejor se presta para el transporte. Fruta grande, larga, estriada. Piel lisa, matiz limón-amarillo pálido, bermejo donde le da el sol; de aspecto atractivo cuando madura la fruta, que es entonces vivamente amarilla. Pulpa blanca, finamente granulada, tierna, jugosa y aromática. Tam-

bién necesita estar cerca de otro manzano para los efectos del polen.

**Yellow Delicious:** Tiene la misma textura y sabor que Delicious; pero la piel es de un hermoso color amarillo dorado.

### MANZANO SILVESTRE: (PERON)

**Red Siberian:** Principalmente para uso en la cocina. Se prefiere para la elaboración de conservas, fabricación de sidra, jaleas y dulces. Fruta más bien pequeña, con piel de un rojo vivo sobre fondo amarillo.

**Yellow Siberian:** Grande, color amarillo-dorado, y muy hermosa. Se hacen muy buenas conservas con esta variedad.

**Transcendent:** La fruta es grande y de color dorado-amarillo con lado rosado. El sabor es algo ácido; la pulpa, firme y tierna. Proviene de un árbol vigoroso.

## NUEVAS VARIEDADES de MANZANOS *creadas por el Sr. ETTER*

Tenemos la satisfacción de anunciar a nuestros favorecedores que al fin, después de 45 años de experimentación, el reputado horticultor Sr. Alberto Etter, de Ettersburg, California, presenta al mercado seis nuevas variedades de manzano para uso en el huerto casero, creaciones que llamarán mucho la atención por las raras cualidades que poseen las manzanas producidas por estos nuevos árboles, según descripciones a continuación:

**Alaska:** (Derechos de patente reservados.) Esta manzana de color blanco marfil, es creación del Sr. Etter en sus más recientes trabajos de experimentación. Madura en Octubre.

**Crimson Gold.** (Derechos de patente reservados.) Manzana de tamaño mediano con cáscara roja y pulpa color amarillo dorado. Muy buena para cocinar.

**Etter's Gold:** (Derechos de patente reservados.) El primer triunfo del Sr. Etter. De tamaño grande e intenso color dorado, empieza a madurar en Octubre. De sabor delicioso y ligeramente ácido, su pulpa es de extraordinaria firmeza. De gran producción, prospera en diversas condiciones climáticas.

**Jonwin:** (Derechos de patente reservados.) Siendo híbrido de las variedades Baldwin y Jonathan, esta deliciosa manzana, color rojo, combina las mejores cualidades de ambas variedades: produce manzana grande como la Baldwin, y madura de Agosto a Septiembre como la Jonathan. Su pulpa es más quebradiza y suave que la de sus progenitores.

**Humboldt Crab:** (Pat. No. 658.) Este manzano silvestre se cubre de enormes

y abundantes flores perfumadas, de hermoso color rosa. Madura en Octubre, y su carne es de color crema y rosa. De tamaño mediano, sabor ligeramente ácido, es buena para compota o jalea lo mismo que para su consumo en fresco.

**Pink Pearl:** (Derechos de patente reservados.) El Sr. Etter dice que ésta es la más fina de las quince variedades de manzana de carne rosada que hasta la fecha ha producido en su huerto de experimentación. Su carne brilla a través de su fina piel transparente. De tamaño entre mediano y grande, madura en Septiembre, y sirve para hacer una exquisita compota.

**Wickson:** (Derechos de patente reservados.) Esta deliciosa manzana silvestre hace honor al nombre que lleva, un eminente horticultor. La diminuta fruta supera a las manzanas silvestres en color, forma y sabor. Las masas de fruta de brillante color rojo son tan abundantes que casi ocultan al follaje en el otoño y dan al árbol muy hermosa apariencia. De dulce y tentador sabor, esta manzanita es deliciosa para comer en fresco.



ETTER'S GOLD



JONWIN



ALASKA



### PRECIOS PARA VARIEDADES DE MANZANOS ETTER:

Calidad	1 a 9	10 a 49	50 o más
4 a 6 pies.....	\$1.75	\$1.60	\$1.35
3 a 4 pies.....	1.50	1.35	1.10
2 a 3 pies.....	1.25	1.10	.85

Precios sujetos a cambio sin previo aviso.





Esta encantadora estudiante de la Universidad de California demuestra su júbilo ante el advenimiento de la Primavera, pregonado por duraznos en flor de divino color rojo doble en nuestros Jardines de Exhibición en Niles.



AÑO 82°

**Arboles y Arbustos de Flor.** Los árboles y arbustos florales son una parte de la gloria de la primavera. La temprana aparición de las flores que abren sus hermosísimos pétalos haciendo alarde de los más variados y esplendorosos colores antes de que nazcan las hojas, prestan al huerto o jardín un encanto verdaderamente singular, cuya contemplación suele ser objeto de íntimo regocijo. Ningún jardín, grande o pequeño, debiera permanecer sin un surtido de estas populares plantas de flor. Todas son de fácil cultivo, se adaptan a cualquier suelo propio para jardines y crecen perfectamente en condiciones muy variables. Véase la lista de variedades en la página 8.

# CALIFORNIA NURSERY COMPANY

ESTABLECIDA 1865

GEORGE C. ROEDING, JR., Presidente

DEPARTAMENTO de EXPORTACION

NILES, CALIFORNIA, E. U. A.

Printed in U.S.A.